

SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú

¹⁻² Dios nī kalhí ixlacatzúcut, y laṭa nī naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chaṭum ixmasuy; xlá na nī kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum ixtamapaksinán. ³ Xlá maktláhuah laṭa tú anán caquilhtamacú y nī huí caquilhtamacú tú nī catzinīt la lacatzucunīt. ⁴ Jaé ixmasuy Dios camaxquinīt ixlīstacnicán laṭa tú anán y pīhuá jaé līlatamat mapálajli y līmalacatzúquilh taxkáket tú natalīlacahuánán cristianos. ⁵ Jaé ixmasuy Dios lītánulh taxkáket nīma milh calīlakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixtalamana, y como la catzīsni caṭalatámah tatzáksalḥ tamamixí y nī lá tamamíxilh.

⁶ Dios malakáchah chaṭum chixcú huanicán Juan ⁷ xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket. Xlá milh camatancsaní ixtapuhuanan cristianos xlacata natalīpahuán amá ixmasuy Dios tí ixlīmín taxkáket. ⁸ Juan nī ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa tí ixlīmín līlacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. ⁹ Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacalīmalacahuáni cristianos.

¹⁰ Xlá milh caquilhtamacú xlacata natalamá nac ixcaquilhtamacú nīma ixtlahuanit, pero tí calákmilh nī talakápasli. ¹¹ Nī para ixtapakánat

tamakhtínalh, amá pulataman nima ixlacsacnit napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamakhtínalh nac ixnacujcán. ¹² Y jaé cristianos tí tacanájlah ixtachihuín calimánulh ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhuí. ¹³ Xlacán talakáhualh ixlímaktuy porque Dios camáxquilh sasti ixtalacapastacni y talimácalh ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlímaktuy nī quitaxtú la xcam chatum chixcú.

¹⁴ Amá ixmasuy Dios tí ixtalatamanit tapálajli y la chatum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincatalatamán la catihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalakalhamán Dios y laclanca talacapastacni la quililatamātcán. Aquín cacxilhnitáu la Dios máxquilh ixlitihueke y ccatziyáu xlacata huá Ixkahuasa Dios.

¹⁵ Juan lichihuínalh ixlacatincán cristianos y chuné ixmatlaní:

—Huá jaé chixcú xaclichihuínán acxni ccahuanín: “Quinkeſtalatilhá tunuj chixcú mas talipau masqui xlá siempre quiaclinit porque latamanit lata ya para xaclakahuán.”

¹⁶ Quilacatacán lhuhua tú tlahuanit y huak paxcatcatziniyáu porque xlá nī lakcatzán mastá ixtalakalhamán. ¹⁷ Moisés quincamaxquín laclicuánit ixtapáksit Dios y scarancua lacasquín cakantáxtulh, pero Jesucristo quincamaşinín la tancs nalakchanáu ixpaxtun Dios y como quincapaxquiyán quincamatzankenaniyán quintalakahincán.

¹⁸ Nī huí cristiano tí acxilhnit Dios pero chatum ixkahuasa nima táxtulh nac ixpaxtun

quincahunín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá
la Dios y acxtum tahuilínit ixtalacapastacni ixticú.

Juan Bautista lichihuínán Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

¹⁹ Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac
Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau
lacchixcuhuín xlacata natakalsquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama
quincalakmaxtuyán?

²⁰ Juan nī tatakaltátokli y tancs čakálhtilh:

—Aquit nī huá.

²¹ Xlacán takalsquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit nī Elías —čakálhtilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú
nac Israel?

—¡Tó! Nī para huá.

²² —Catlahua litlán quilahuníu ticu huix.
Pues tí quincamalakachanítán tacatziputún ticu
huix. ¿Tucu ccahuaniyáu milacata? ¡Quilahuníu!
—tahuanipá amá lacchixcuhuín.

²³ Juan čakálhtilh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni
makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixti-
jia milatamatcán,

porque mima calakpaxialhnanán
Mimpuchinacán.”

²⁴ La takaxmatkolh ixtachihuín Juan amá tí ix-
tamalakachanít fariseos takalsquinilh:

25 —Para huix n̄i Cristo, n̄i para profeta Elías, n̄i para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunuya cristianos?

26 —Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán cālamán chatum tí n̄i lakapasátit. 27 Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit n̄i para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nackatxcuta nacmaxtuní ixtatunu —cakalhtikōlh Juan.

28 Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

Jesús litanú borrego tí xokónán ixlacaṭin Dios

29 Ixlīchālī acxni Juan ácxilhli lā Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cahuánilh xamakapitzi:

—¡Cacxílhiti! Huá namá chixcú ama makenú talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokónán ixlacaṭin Dios.

30 Huá namá tí chuné xaclīchihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkeſtalaṭilhá, maſqui xlá quiacpulanit porque latamañit canīcxnihuá laṭa n̄i para xaclakahuán.”

31 Aquit nā n̄i xacacxcatzí para huá namá tí ixquincaḷakmimán, pero quimalakachaca nacliakmununán chúchut xlacata tí talamaña nac Israel natalakapasa tí ama caḷakmaxtú acxni nacalākchín. 32 Pero chí aquit tancs cmaḷuloka cacxilhñit lā táctalh nac akapún Espíritu Santo lā tantum paloma y akchipanikōlh ixtalacapaſtacni.

33 Amá quilhtamacú n̄i naj xacacxcatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalākmaxtuyán,

pero tí quili_mapáksilh nacliakmununán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapaścacni huá namá chixcú tí putzamañáu y ama quincamaxquiyán ixlitlihueke Espíritu Santo. ³⁴ Aquit tancs cmaľuloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque caxilhñit la actánulh Espíritu Santo.

Jesús catachihuinán makapitzi lacchixcuhuín

³⁵ Ixlíchali litum, Juan pi aná ixcatálaya çatuy ixdiscípulos, ³⁶ y como Jesús aná pasarlapá lacatzú xlá acs lacánilh y cahuánilh:

—Huá namá ama litanú la borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacatín Dios.

³⁷ Amá lacchixcuhuín la takaxmatkolh tú cahuánilh Juan, tatakókelh Jesús. ³⁸ Però Jesús acxni caxxilhli tí ixtakokemana talakáspitli y cakalasquínilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalhtínalh.

³⁹ —Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —cakalhtíkolh Jesús.

Xlacán tatáalh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxtakli amá catzisiní. ⁴⁰ Jaé lakkahuasán çatum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú. ⁴¹ Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakaşnitáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

⁴² Simón táalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuima acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapacuhuiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

Jesús catachihuínán Felipe y Natanael

⁴³ Ixlíchalí Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tatánoklhli chaṭum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

⁴⁴ Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

⁴⁵ Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakasnitáu tí ama quincalakmaxtuyán, amá tí talichihuínán ixlibrojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

⁴⁶ Natanael kálhtilh:

—Ni para ccanajlá para nac Nazaret taxtuniṭ chaṭum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuiya.

⁴⁷ Astán ixchaṭuycán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhui mana Jesús chihuínalh:

—Nachu min chaṭum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlicana macchaní ixtalacapastacni y ni caj chuta litanú skalala chixcú.

⁴⁸ —¿Huanchi quimatlaniya si ni quilakapasa? —kálhtilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ixyat ixtampin suja y Felipe ya ixtachihuinanán.

⁴⁹ —¡Maestro! ¡Huix xlicana Ixkahuasa Dios, huix pat quilamapaksiyau aquín xalac Israel! —kalhtínalh Natanael.

50 —¿A poco canajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampin suja? Pues lata chí cuaniyán xlacata pat cacxila mas laclanca quintascújut ni la jaé.
 51 Ama chan quilhtamacú pat lilacahuana la ama taliquí akapún y aná ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum putamakaxtokni

1 Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu cachiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichiní astán. Ixnana Jesús na alh, 2 y xla na huanica cacatáalh ixdiscípulos y acxtum talh nac putamakaxtokni. 3 Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ix-talikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakásputli ixvinojcán.

4 Pero Jesús káltilh:

—Nana, ni lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmatzuquí quintascújut.

5 Ixnana ni caso tláhualh y cahuánilh amá tí ixtamakpitzimana vino:

—Huixín catlahuátit lata tú nacaahuaniyán.

6 Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nimá ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. 7 Jesús cahuánilh amá tasacua xlacata huak catalimatzámalh chúchut, 8 y la spalh tahuíilh amá laclanca tlámanc calimapáksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí macpuxquicanit jaé fiesta.

⁹ Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít ch́uchut, pero acxni kalhuánalh amá ch́uchut xapuxcu tasacua, jixtalakxtapalínít y vino ixlanít! Como xlá n̄i ixcatzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalíít kahuasa y huánilh:

¹⁰ —Lihua kama jaé vino, huix n̄i camaksliehuekenita la talá xamapitzi pues canihuá nac putamakaxtokni pula makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnít mastacán n̄imā yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé n̄imā mas itxtpalh.

¹¹ Jaé ch́uchut n̄imā lakxtapálih Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut n̄imā tláhuah, ixdiscípulos tacanájlah xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

¹² Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús catáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum cachiqún huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuinicán judíos n̄imā ixtamakantaxtí cata cáta, ixtalimapacuhuí pascua y Jesús na alh nac Jerusalén. ¹⁴ Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cācxilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhuicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tum̄in na ixtahuilana nac ixme-sajcán. ¹⁵ Jesús n̄i matlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú

huak stananín na chuná ixuacaxcán, ixborrego-
jcán; y tí ixtalakxtapalí tumín, caṭramakánihl ix-
tumincán y camakpuspítnihl ixmesajcán.

16 Tí ixtastá palomas caḥuánihl:

—Cacṭamacxtútít jaé palomas. ¡Ní
mimpustancán catlahuátít ixchic Quinticú!

17 Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín
nīma ixtatzokñit lacatum nac Escrituras: “Ní
cmaṭlaní la líkamanancán ixchic Dios.”

18 Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú
tláhuah nī tamatlánihl y takalasquínihl:

—¿Huanchi caṭamacxtu jaé cristianos? Para
Dios máxquínítán jaé tapáksit catlahua aktum
lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

19 —Para chú lacasquinátít, caquilicxilhui:
Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu
chichiní aquit ctlahuakōnit tunuj xasasti.

20 —¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años
lítlahuacanít jaé pusiculan, ¿nicu lípuhuana huix
nalítlahuaya caj aktutu chichiní?

21 Amá lacchixcuhuín nī tamakacháqxilh
xlacata Jesús calítachihuínalhl ixmacni acxni
caḥuánihl: “Calactlahuátít jaé ixpusiculan
Dios.” 22 Pero acxni makñica Jesús y
lacaṭacuánalhl caḷinín ixdiscípulos talacapástacli
jaé ixtachihuín y tačanájlalhl xlacata ixquítaxtunít
tú ixlichihuinanít Dios ixlacata nac Escrituras.

*Jesús calakapasa ixtalacapastacnicán huak cris-
tianos*

23 Jesús caṭláhualhl lhuhua laclanca ixtascújut
jaé nac xatacuhuíní pascua y lhuhua
cristianos tačanájlalhl xlacata xlá xlicana Dios

ixmalakachañit. ²⁴ Pero como xlá ixcalakapasa chaṭunu ixtalacpuhuancán, nī huak ixcaçañajlaní tú ixtahuaní. ²⁵ Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán chaṭunu nac ixnacujcán y nī ixmaclacasquín tí nalimakahchihujíní la ixtakalhí ixtayalcán.

3

Jesús tachihuinán Nicodemo

¹ Ixlama chaṭum fariseo nīma ixcaṭamapaksínán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. ² Maktum caṭzisní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios malakachañitán naquilamakalhchihujiniyáu porque nī huí tí tlan limalacahuainán laclanca ixtascújut la huix caṭlahuaya para nī Dios maṭxquí ixlitihueke.

³ Jesús nī machihujinikolh y huánilh:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí nī lakahuán ixlimaktuy nī lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

⁴ —¿Nicolá nalakahuán ixlimaktuy chaṭum kolú? ¿Nicolá namá quitaxtú? ¿A poco chaṭum chixcú tlan tanupará nac ixpulacni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

⁵ —¡TÓ! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata nitú limacuán la malakahuanín mintzé y mas tamaclacasquíní calakxtapalín Dios mintalacapaṭacni y quitaxtú la calakahuanti ixlimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios. ⁶ Huix catziya la chaṭum chixcú y chaṭum puscaṭ tamaxquí ixmacnicán itskacacán y aná quitayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maṭxquí ixtalacapaṭacni, ¡lakahuán

ixlistacni ixlimaktuy! ⁷ Huix n̄i cajícuañti para cuaniyán: “Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixlimaktuy.” ⁸ Porque jaé quitaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macacsanán pero n̄i catziya nicu pakán ama, n̄i para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maxquí ixtalacapastacni, n̄i tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ¡pero lakahuán!

⁹ —N̄i cmākachakxí la ama quitaxtú tú qui-huaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

¹⁰ Jesús kálht̄ilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y n̄i mākachakxiya tú cuanimán? ¹¹ Aquit cl̄itachihuñamán tú ccatzí y tú cacxilhñit la quitaxtun̄it, pero huix n̄i canajlaya. ¹² Para huix n̄i mākachakxiya la ixlilakxtapal̄itcan ixlatamatcan cristianos caquilhtamacú, ¿nicu nal̄imākachakxiya para cl̄itachihuñanán la tutanán nac akapún? ¹³ Nac akapún n̄ití catzí la tutanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ctactan̄it.

¹⁴ Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum luhua xla bronce xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amāca quiakx-tokohuacacán ¹⁵ xlacata cat̄ihuá tí naquil̄ipahuán namalacatzuquí aktum sasti lipaxáu latámat n̄ima n̄icxni lakó.

Dios calakalhamán ixcamán

¹⁶ 'Porque Dios snun calakalhámalh ixcamán y n̄i para lakcátzalh Ixkahuasa namacamín caquilhtamacú xlacata n̄ití nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmaxtú ixlistacni

y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat nima malacnú y niçxni lakó. ¹⁷ Dios malakáchalh chāstum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacalakmaxtú tí ixtalaktzankanit, y ni milh camaxokóni ixtalakahincán cristianos.

¹⁸ 'Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapani ixtalakahin Ixkahuasa Dios yaj ama xokónán; pero amá tí ni canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankanit porque ama xokónán tú ni tlan tlahuanit. ¹⁹ Nac caquilhtamacú milh camalacahuani lanca taxkáket, pero luhua cristianos ni tatalacatzúhuilh y talh ní capaklhtutá xlacata nití naczí ni tlan ixkasatcán. ²⁰ Amá tí tlahuá tú ni tlan ni tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata ni nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalakahin. ²¹ Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihua nacxila Dios maxquinít ixtalacapastacni acxni tlahuá aktum litlán.

Juan Bautista lichihuínampará Jesús

²² La tachihuínankolh Jesús amá chixcú catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cakmúnulh cristianos. ²³⁻²⁴ Lata ya ixmanucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

²⁵ Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y chatum tunuj chixcú tzúculh talichihuínán xlacata Jesús mas tlan ixakmunúnán. ²⁶ Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixl̄ichihuīnanáú y t̄atánokl̄hti ixtampajan kalht̄uchoko Jordán chí n̄a tzucun̄it akmununán y mās l̄huhua cristianos talakán.

²⁷ Juan cakálht̄ilh:

—Dios l̄ata nac ixputáhuīlh camaxqūn̄it ixtascujtcán çatunu cristianos. ²⁸ Aquit huata cmilh caxtlahuaní ixtijia xlacata huak nata-lakapasa y natatakoké; pues n̄i caktzonksuátit acxni ccahuanín: “Aquit n̄i Cristo huata cmin̄it caxtlahuaní ixtijia.” ²⁹ Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka çatum kahuasa huata huá cacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá māsqui xlá lakmakancán. Aquit ccahuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí l̄a takokecán. ³⁰ Xahuá huixín n̄i catziyátit xlacata l̄ata ama talián quilhtamacú xlá mās amaca lipahuancán y aquit lakasút amaca quiaktzonksuacán.

Jesús min̄itanchá nac akapún

³¹ Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata t̄lan l̄ichihuīnán tú acxilhn̄it caquilhtamacú; pero tí min̄itanchá t̄alhmán cakspuzalakó ixtalacapastacnicán cristianos y t̄lan l̄ichihuīnán tú anán nac akapún. ³² Xlá tancs l̄ichihuīnán tú acxilhn̄it y tú kaxmatn̄it nac akapún, pero l̄huhua n̄i tacanajlá ixtachihuīn. ³³ Y amá tí tacanajlá ixtachihuīn tamaluloka xlacata Dios n̄icxni akskahuinán y tancs māstá ixtalacapastacni. ³⁴ Jaé chixcú malakacha caquilhtamacú xlacata t̄lan naquincamacxcatziyán ixtalacapastacni Dios porque Dios n̄i lakcatzánilh māxquí ixl̄iskalala.

³⁵ Quinticucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitihueke ixtalacapaścacni nima kalhí. ³⁶ Catihúa tí lipahuán Ixkahuasa nima malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí ni lipahuán Ixkahuasa ama makasitzi y ni ama lakchán nac ixpaxtún y pihúa Dios ama maxokóni.

4

Jesús maksquín chúchut çatum samaritana

¹ Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké mas cristianos porque ixakmununán mas que Juan, ² masqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut, ³ Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán nac Galilea. ⁴ Pero tijia nima chípalh ixtitaxtú aktum pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulataman ixtasitzini judíos y ni ixtaracxilhpútún.

⁵⁻⁶ Jesús chalh nac aktum actzú cachiquín huanicán Sicar ixlitapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankanit lata ixtlahuanit y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José nima makán quilhtamacú ixmasquihuinixtixicú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlitapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

⁷⁻⁸ Ixdiscípulos talh nac cachiquín xlacata natatamahúa tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo çatum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Ni ixtlahua litlán ixquintákotti actzú minchúchut?

⁹ Amá puscát kálhtilh:

—Huixín judíos nī quilaçxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

¹⁰ —Huix nī lakapasa tí huanimán caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhiman, huix cha ixquimáksquinti xactakotni chúchut nīma nīcxni likalhticán.

¹¹ —Señor, pozo snun pulhman y nī kalhiya ixlimacutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nīma nīcxni likalhticán? ¹² Xahuá huix nī macchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé nīma ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscát.

¹³ Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut nī ixlimakas talikalhtipará. ¹⁴ Pero tí likotnán amá chúchut nīma aquit cmakotinán yaxni catikalhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la aktum taxtunú nīma taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ix-talacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yaxni ama kalhtí!

¹⁵ —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yaxni cactikalhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscát.

¹⁶ —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.

¹⁷ —Nī ckalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, ¹⁸ porque namá chixcú nīma talamán la nī mintakolú pues nī tamakaxtokán. Pero huix cakalhinita chaquítzis

lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la ñi kalhiya mintakolú!

19 —Xlicana huix çatum profeta. 20 Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakan quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios miníní huata nalakachixcuhicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

21 Jesús tancs kálhtilh:

—Talachzuhuima quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanita lacasquín, ñi huata juú nac sipi o nac Jerusalén. 22-24 Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcuhilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano miníní nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la çatum Espiritu y ñi lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ñi lakapasátit ixtapuhuan, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhiyáu porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

25 —Clakatí mintachihuín, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú ñi cmaxkachaxiyáu.

26 —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

27 Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ñi tacátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero

n̄i chaṭum kalasquínih tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

²⁸ Amá puscāt aná akxtakuílih ixaksáhuat y lacapala alh nac cāchiquín. Acxni chalh cahuánih cristianos:

²⁹ —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánih la xaclatamanit xapulh. Aquit cphuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

³⁰ Amá cristianos tatakókelh amá puscāt y talh pakán ní ixuí Jesús.

³¹ Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánih cahuáyalh cana actzú, ³² pero xlá cakálhtilh:

—Tó, n̄i ctzincsa; aquit clihuáyalhá tú huixín n̄i lakapasátit.

³³ —¿Cha ticu limínih tú lihuáyalh? —tarakalaskuínih ixdiscípulos.

³⁴ Como Jesús ixcatzí n̄i ixtamakachaxin̄it ixtachihuín, cahuánih:

—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú n̄ima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctluhá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzí.

³⁵ Huixín acxilátit ixtahuácat tachán y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú. ³⁶ Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachánal xlacata acxtum napaxahuayátit. ³⁷ Xlicaña pat makantaxtiyátit amá tachihuín n̄ima huan: “Chaṭum chananán y tunu tí xkanán.” ³⁸ Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha n̄ima taliscujnit

tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánlh y huixín ahuata pat mataspuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

³⁹ Amá cristianos xalac Samaria ixtakalh-putzaputún Jesús porque amá puscat cahúanilh xlacata ixquilhchanit la ixlatamanit xapulh.

⁴⁰ Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatalatámalh laktzú.

⁴¹ Xlá matlánilh y lhuhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacanájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

⁴² Aştán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilalimakalhchihuínü namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

Jesús maksaní ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná

⁴³⁻⁴⁵ Jesús ixuán xlacata chatum profeta nixcni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtaxilhñit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni chalh y tlan tamakhtínalh.

⁴⁶ Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní ixmapalajñit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksínán rey, ixkahlí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. ⁴⁷ Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminitanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksaní ixkahuasa porque ixnimajá.

48 Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquila_lipahuána_u tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu laclanca quintascújut?

49 —Señor, nítu quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

50 Jesús tancs huánilh:

—Nítu calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

51 Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

52 Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

53 La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihúa quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhualh Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

54 Lata titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhualh.

5

Jesús maksaní chatum chixcú tí nī lá ixtlahuán

¹ Nī ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuini nac Jerusalén y Jesús na alh. ² Lacatum ní ixlacatanucán cachiquin xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda,

ixlicaxyahucanit akquitzis arco la puhuilhta ní ixlacatanucán.

³⁻⁴ Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tátat nima ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nī lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín. ⁵ Xlacán ixtakalhimana tí pula natajú; y na aná ixuí çatum tí nī lá ixtlahuán ixkalhiyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. ⁶ Jesús tuncán makacháxilh la ixakxtakajnanit huá likalasquinilh:

—¿Huix na aksanamputuna?

⁷ —Señor, nī lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

⁸ Jesús limapáksilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catlahuanti!

⁹ Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic.

¹⁰ Amá chichiní ixlihuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talipau xapuxcu cura la ixcucananit, huánilh:

—¿Huanchi cucananita jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Nī tlan tú tlahuápat!

¹¹ —Aquit nī ccatzí, pero amá tí quimáksánilh quihuánilh cacsacli tú xaclactamá y cactlahualh.

¹² —¿Ticu yá chixcú limapáksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

13 Pero xlá nī kalhtínalh porque nī ixaksán tí maksánīlh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli. 14 Y hasta astán tatánoklhli nac pusiculan y huánilh:

—Chí aksananīta, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas lixcájnit.

15 La tachihuīnankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksanīnit. 16 Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlihuancán.

17 Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá ixçakalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmaksl hueké.

18 Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itscuja acxni ixlihuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios

19 Jesús nā cahuanīlh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmaksl hueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quicstu claclhcanit tú ccalimalacahuaniyán. 20 Quinticú quimpaxquí y quimasinīnit la ta tú catzí y todavía amajcú quimaxquí mas ixlitlihueke xlacata naccalimalacahuaniyán quintascújut nī la jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit. 21 Aquit nā tlan ccamaxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos nā chuná la Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. 22 Quinticú quimaxquinīnit ixlimapaksín aquit naccatlahuá

taxokón huak cristianos tí tatlahuanit talakalhín
²³ xlacata acxtum naquincalakachixcuhuicanán.
 Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit
 ni quilipahuán, jaskahuinán! Pues tancs
 ccahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios
 ni taklhuhuí na quilipahuán aquit.

Jesús ama camalacastacuaní nin nac calinín

²⁴ 'Aquit camalacnuniyán amá tí quilipahuán
 y canajlá xlicana Dios quimalakachanit, namá
 cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj
 amaca maxokonícán ixtalakalhín porque
 aquit cama lacatitayá nalakmaxtú ixlistacni.
²⁵ Na ccahuaniyán, acchanit hora y huá
 jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos
 tí talaktzankanit para xlicana tatlahuá tú
 climapaksinán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios.
²⁶ Quinticú kalhí litlihueke malacatzúquilh lata
 tú anán, y aquit Ixkahuasa na ckalhí litlihueke
 naclahuá tú clacasquín. ²⁷ Aquit Xatalacsacni
 Chixcú y ckalhí ixlimapaksín naccamaxokoní
 ixtalakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

²⁸ 'Ni cacamakaklhán quintachihuín porque
 ama chan quilhtamacú acxni huak tí taninít ama
 tatakuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata
 la naccalimatasi quintachihuín. ²⁹ Huak
 ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos
 ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camaxquí
 lactlán ixputahuilhacán, pero tí lacsún ixtalanit
 ama talakaputzá pues cama camacán nac
 ixpulatamancán ní nataxokonán tú tatlahuanit.

³⁰ 'Chatunu cristianos stalhca cama maxquí ix-
 taxokón la quilimapaksinít Dios pues aquit ni

quicstu ctaclhcá nacmaxokojinán, huá Dios tí quimalakachanit quihuaní la naclá.

Jesús matancsá xlicana xlá la Dios

³¹ Jesús ni juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh cmilacatincán, tú xaccahuanín nitú limacuán, tlan ni ixcanajlátit.

³² Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. ³³ Huixín tachihuínántit y calitachihuínán quilacata y lata tú cahuanín ni aktzánkahl huak quitaxtunit.

³⁴ Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuaná, pero aquit ni ixlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatincán, pues ni chatum chixcú quimalakachanit.

³⁵ Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket.

³⁶ Juan stalanca calitachihuínán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nima quimatlahuínit Quinticú tí quimalakáchahl, y huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. ³⁷ Huixín nijxni acxilhnítántit calacán Quinticú Dios ni para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachanit;

³⁸ masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuiyátit quilalipahuaná ni canajlayátit xlacata xlá quimalakáchahl naccamasiniyán ixtalacapastacni.

Dios macxcatzinínalh la ixama malakachá Jesús

39 'Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nima tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ni makachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. 40 Y ni canajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán. 41-42 Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahunátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctlahuá para quilalipahunáu o ni quilalipahunáu. 43 Aquit cminitanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y ni quilalipahunáu. Aquit ccatzí para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlancanín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. 44 ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi ni quilamalacatzuhuiyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios? 45 Aquit ni camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhíyátit minkasatcán, pero huí tú tzoknit Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues ni canajlayátit tú lichihuínán! 46 Nac ixlibros tancs tzoknit tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinitán y ni canajlayátit quintachihuín. 47 Aquit cpuhuán xlacata ni canajlayátit tú tzoknit huá xlacata ni quilalipahunáu aquit tí minit camakalhchihuiniyán.

Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapaçuhi makapitzi. ² Lata ní ixán luhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tacxila la ixcamaksaní tatatlanín.

³⁻⁴ Ixtalacatzuhuima ixtacuhuñican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacácxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. ⁵ Pero acxni talacayáhuah cácxilhli putum cristianos ixtamimana pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamañuá tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

⁶ Jesús caj chuta ixkahlputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. ⁷ Pero como Felipe ni makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtamañuá aktuy ciento denario tumín ixlacata simita ni ixácchalh.

⁸ Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

⁹—Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni acchán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues luhua cristianos tahuilana.

¹⁰—Nítú calipuhuántit. Cacañuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí luhua licúxtut, y huata lacchixcuñin como chaquitzis milh ixtahuanit.

¹¹ Jesús makhtínalh amá simita, paxcatatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos

xlacata catamákpítzilh y catamáxquilh laṭa tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná maḱpítzilh.

¹² Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimápáksilh ixdiscípulos catamákstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nitú nalaktzanká. ¹³ Xlacán tzúculh tamákestoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

¹⁴ Amá cristianos ni tamakacháxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtacxilhnit la ixmálhuhuinít simita y huá tzúculh talichihuinán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnucanit ama quincalakminán.

¹⁵ Xlacán tzeḱ taláclhcalh ixama talimapaḱuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcátzilh talacáxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití nataraslaka.

Jesús tlahuán ixkalhni chúchut
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷ Ixdiscípulos Jesús tatalacáctalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco nima ixtaputlahuán y talh pakán nac Capernaum. ¹⁸ Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaliamana. ¹⁹ Ixtatlahuanittá como akqizis o akchaxán kilómetro acxni tácxilhli chaṭum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh.

²⁰ Jaé chixcú Jesús ixuanit y camáktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

21 Acxnicú xlacán talakápasli y tatátájuh nac barco, y astán ni para tuhua táchalh nac Capernaum.

Jesús la simita nima likalkascán canicxnihuá

22 Amá cristianos tí ixcamahuñit Jesús ixlichali talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit pues itacatzí xlacata lakxtum ixcatachanit ixdiscipulos, pero amá smalankán xlacán tatájuh nac barco y Jesús nitú ixán. 23-24 Xlacán tlan talacaputzalh Jesús na chuná ixdiscipulos, y como ni tatákasli tatájuh nac barco nima ixtaminit xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

25 Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínih:

—Maestro, ¿niculá tlhua xlacata nachitana juú?

26 Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán ccamakalkhasán. 27 ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nima likalkhasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nima nalilatapayátit canicxnihuá cpxaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccamaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit.

28 —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínih xlacán.

29 Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacanajlátit ixtachihuín amá tí malakachanit caquilhtamacú.

30 Xlacán tahuánih:

—Para xlicana huix amá tí malacnunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. ³¹ Xahuá para litanuya Cristo camakatlaia Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chali quinicún tí quincamalacatzuquinítán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

³² —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ni camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nima lipaxáu lilatamacán canicxnihuá. ³³ Xlá quimalakachalh caquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá nima nalimakalhkasayátit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

³⁴ —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nima huix malacnuya —tahuánilh amá lacchixcuhuín.

³⁵ Y Jesús cakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuayán yaxni ama tzinca ixlistacni y tí quintalipahuán yaxni ama takalhtí. ³⁶ Aquit lhuhua tú ccalimalacahuáninítán pero snun clakaputzá porque huixín ni quilalipahuanáu la ccahuáninítán ni caj maktum. ³⁷ Pero ni huak talaktzankanit, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapaścacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtinán acxni quintalakchín.

Jesús makantaxtí tú lachcanit Dios

38 'Dios quimalakachañit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ñi quicstu ctac̄lhc̄añit naccalakminán. 39 Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ñi chatum cristiano calaktzánk̄alh tí xlá quimacamaxquiniñit naccuentajní, ch̄a lacasquín huak lipaxáu catalatám̄alh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapaścacni. 40 Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapaścacni xlacata aścán natalacastacuanán cquimpaxtún.

41 Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ñi tamatlánilh porque xlá ixuanit: "Aquit amá tahuá tí nalikalkasátit y nac akapún cminitanchá."

42 Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minitanchá?

43 Jesús cahuánilh:

—Yaj calichihuínántit la aquit climiniñit caquilhtamacú. 44-45 Huixín ñi catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapaścacni la tatzokniñit lacatum nac Escrituras: "Quimpuchinacán ama masí ixtalacapaścacni." Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccam̄alacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. 46 Xlacán ñi taçxilhñit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamas̄ininiñit pues aquit ctaxtuniñit ixpaxtun Dios. 47 Cacanajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhiyá

ixlakapúxoko ixtalākahlín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. ⁴⁸ Porque aquit namá simíta nima ctactanít nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. ⁴⁹ Amá tahuá nima camáhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh. ⁵⁰ Pero chí xlicana calakchinitán tahuá xalac akapún nima ama matayaní milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit. ⁵¹ Amá tí quilikalhkasa yaxni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nima ccamalacnuniyán huá quimacni nima cama mastá milakapuxokocán namalakspucacán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún.

⁵² Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ix-tachihuin Jesús, tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú chiyánit. ¿Niculá naquincamahuíyán ixmacni?

Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos

⁵³ —Xlicana ccahuaniyán, amá tí ni likalhkasa quimacni, ni para likotnán quinkalhni, ni ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. ⁵⁴ Pues huata cama camaxquí ixputáhuilhacán y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talimanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimanú ixchuchutcán nima talikotnán nac ixlatamatcán. ⁵⁵ Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. ⁵⁶ Amá

cristiano tí l̄ihuayán quimacni y l̄ikotnán quinkalhni maḷakxtumí ixtalacapaṣtacni con quintalacapaṣtacni. ⁵⁷ Quinticú quimaḷakáchalh y xlá quimáxquilh huak ixtalacapaṣtacni xlacata nactlahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuyán na chuná cmaxquí quintalacapaṣtacni xlacata ni nalaktzanká ⁵⁸ la tánilh militalakapasnicán acxni talihuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí maḷacnú tancs latámat porque nac akapún cminítanchá! Amá tí quilikalkasa cmaxquí sasti ixlatámat xlacata niçxni nalakspuata.

⁵⁹ Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

Ni huak cristianos tamatlani tú maḷacnú Jesús

⁶⁰ La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké laṭa ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para liçañlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

⁶¹ Jesús maḷacháxkih tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín ni çañlaputunátit laṭa tú ccahuanín.

⁶² Pues, ¿tucu ixquítáxtulh para ixquilacxilhui ctaxtuma nac akapún ana ní cminítanchá?

⁶³ Na milicatzitcán xlacata ixmacni chaṭum cristiano nitú limacuán porque lakspuata, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nima niçxni ama ní. ⁶⁴ Huak quintachihuín nima ccahuanian huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín maḷacnúni miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua ni taçañlajú tú clichihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí n̄i ixtalipahuán na chuná tí ixama liaskahuinán.

⁶⁵ Astán cahuanikolh:

—Chí ccamalacapastacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

⁶⁶ Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké.

⁶⁷ Huá xlacata calikalasquinilh chactuy ixdiscipulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakokeyáu, o na amán quilakxtakmakánáu?

⁶⁸ Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, n̄ití mastá stalanca talacapastacni la huix; huata mintachuín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. ⁶⁹ Y aquí ccalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

⁷⁰—Aquit ccalacsacnítán minchactuyucán, pero chatum lata milihuacán makatlajanjit tlajaná —cahuánilh Jesús.

⁷¹ Jesús itlhucuyuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscipulo tí ixama macamastá astán.

7

Jesús tzēk an nac fiesta de tabernáculos

¹ Astán Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiquín amá pulataman xla Galilea. Xlá n̄i ampútlh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún.

² Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuma nakantaxtú tunu ixtacuhuican judíos ixtalimapacuhuí

“fiesta de tabernáculos”. ³⁻⁵ Ixtalakapasni Jesús na ñi ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ñi ixtalipahuán xlacán tahuánih:

—Ñi catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi ñi liltlancana mintascújut ixlacatincan cristianos? Pues tí lacasquin nalipahuacán ñi tzeke scuja siempre an ana ní tzamacán.

⁶ —Para milacatacán ixuá canicxnihua tlan lactlancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quililtihueke.

⁷ Xahuá huixín nití casitziniyán, pero aquit lhuhua ñi quintacxilhpútún porque aquit ñi ccaliquilhpuhuán ccamalaksini ixtalakalhincán.

⁸ Capítit huixín nac fiesta, aquit ñi lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakminit.

⁹⁻¹⁰ La catachihuínankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús licatzi tamáxtakti nac Galilea, pero astán na tzeke alh nac fiesta porque ñi ixlacasquin acxilhcán laza tzamacán.

¹¹ Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixanit, ixtakalasquininán tí ixacxihnit o nicu ixanit. ¹²⁻¹³ Xamakapitzi cristianos tzeke ixtalichihuínán Jesús xlacata ñi natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhapalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzí.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata cakskahuí cristianos.

14 Aktati chichiní ixkalhí lata ixlacatzucunít tacuhuíní acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y tzúculh camakalhchihuíní cristianos.

Liyahuacán Jesús ñi skalala

15 Xanapuxcun judíos ñi ixtacatzí nicu ixmáxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuín Dios ñima camaxquínit quilitalakapasnicán para ñi kalhtahuakanít?

16 Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clīchihuínán ñi aquit clacsacxtunít, tú ccamasiniyán huá tú quilimapaksinít Dios.

17 Para chaŧum cristiano xlicana ixtláhualh tú limapaksinán Dios tuncán ixmakacháxilh para xlá quimalakachañit naccamasiniyán ixtalacapaŧacni, o caj quicstu ctaclhcañit lata tú ccamasiniyán.

18 Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapaŧacni y camakalhchihuíní xamakitzi lacasquín calipahuanca, pero tí masí ixtalacapaŧacni tunu mas talipau lanca tlahuá tí malakáchalh y tancs chihuínán y ñi akskahuinán.

19 Moisés camaxquín huak ixtapáksit Dios y ñi tlahuayátit tú calimapaksín, huá xlacata ñi cmakachakxí huanchi quilamakñiputunáu para ñi scarancia camakantaxtí tú limapaksínalh.

20 —¡Huix chiyanita! ¿Ticu makñipununán? —takálhtilh amá lacchixcuhuín.

21 Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín ñi quilacxilhputunáu porque ñi maŧlaniyátit la ccaŧlahuá quintascújut acxni huak jaxcán.

22 Dios limapaksinanít cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero

hasta ixlīmakaş quilhtamacú Moisés tancs calimapaksín siempre camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhucán Dios, ²³ y para jaé chichiní lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapaksín Moisés. Chí cçakalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmaşánilh huak ixmacni çatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? ²⁴ Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilahuaníu para nī chuná quítaxtú tú cçahuanín.

Jesús lichihuínán xlá Cristo tí malakachaçanit nalakmaxtunán

²⁵ Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? ²⁶ Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacana-jlallhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? ²⁷ Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

²⁸ Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní estacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún çatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. ²⁹ Aquit clakapasa porque huá cçalatamanit y xlá quimalakachánit.

³⁰ Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni çatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

³¹ Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanájlal*h* ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmāxtuyán, ¿chá naquincalimalacahuāniyán mas laclanca ixtascújut la catlahuá jaé chixcú?

Jesús manuputuncán nac pulachin

³² Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúcul*h* tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchal*h* makapitzi soldados xlacata catachípal*h* Jesús.

³³ Xlacán tal*h* pero Jesús cahúanil*h*:

—¡Huixín n*í* amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachān*it*. ¡Camajcú cātalatamayán alaktzú! ³⁴ Astán huixín amán quilalacaputzayáu y n*í* amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín n*í* lá pat chipināt*it*.

³⁵ Amá xanapuxcun judíos n*í* tamakachákx*il*h ixtachihuín y tzúcul*h* tarakalasquín*í*:

—Jaé chixcú huan n*í* amán takasáu ana ní ama an. ¿Chá nicu ama an? Māx ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimākal*h*chihuín*í* ixtalacapastacni.

³⁶ ¿Tucu lacasquín camakachákx*iu* huānchi quincāhuāniyán xlacata amán lacaputzayáu y n*í* amán takasáu porque ana ní xlá ama an n*í* lá amán lakchānāu?

Jesús kalhí chúchut tú nalimākotí tí kalhí

³⁷ Ixactumá*jat* amá fiesta acxni ixlakó mas ixtatzamacán, Jesús cahúanil*h* cristianos:

—Cat̄ihuá tí kalhtí caquilákmilh aquit nacmakotí. ³⁸ Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

³⁹ Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nima ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

⁴⁰ La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

⁴¹ —Tó, jaé nī profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtinán tunu.

⁴² Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camacxcatzínilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

⁴³ Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapaścacnicán caj xlacata Jesús.

Xanapuxcun mapaksinanín nī talipahuán Jesús

⁴⁴ Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin pero nī chatum tí chípalh. ⁴⁵ Xlacán talakampá tí ixcamalakachanīt y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquínilh:

—¿Huanchi nī chipátit namá chixcú?

⁴⁶ —Porque stalanca ixtalacapaścacni kalhí. ¡Nīcxni xackaxmatnītáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

⁴⁷ —¿A poco huixín na camakacajanlanītán ixtachihuín namá akskahuina chixcú?

⁴⁸ Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín nī chatum tí lipahuanīt ixtachihuín. ⁴⁹ Huata

talipahuaniṭ namá laktakalhín lacchixcuhuín.
 ¡Xlacán niṭú tamakachakxí y talaktzankaṇiṭ!
 —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

⁵⁰ Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh
 tachihuínán Jesús áktum çatzisiní. Xlá cahuánilh:

⁵¹ —Nac ley nima limapaksinanáu huan xla-
 cata ni lá malacapuyáu çatum chixcú para ni
 pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú
 tlahuanit.

⁵² —¡Takahín huix! Na xalac Galilea. Tlan
 calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras
 xlacata nacatziya ni çatum talipau profeta
 lakahuanit nac Galilea —takálhtilh makapitzi.

⁵³ La talacchihuínankolh amá lactalipau lac-
 chixcuhuín çatum çatúm talh nac ixchiccán.

8

Jesús likahuá çatum puscāt

¹ Jesús alh tamaxtaka nac Monte de los Olivos,
² pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan,
 y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuilh
 xlá curucs tahui y tzúculh camakalhchihuíní.
³ Lata ixchihuínama tamalacatzúhuilh makapitzi
 xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín çatum
 puscāt nima ixtamanoklhucanit ixtalhtatama
 tunuj chixcú ni huá ixtakolú. Xlacán tayáhualh
 nac ixlacatín ⁴ y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscāt tamanoklhuca tunuj
 chixcú ixakskahuima ixtakolú. ⁵ Nac ixley Moisés
 limapaksinán caclimaknúu chíhuix tí tlahuá jaé
 talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuaníu?

⁶ Xlacán ixtalacasquín cahuá tú ni chuná
 quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan

natamalacapú. Pero Jesús nítú kalhtínalh y licatzi tzúculh calihhtita ixmacán nac çatiyatni. ⁷ Xlacán nī talimákxtakli y maschá takalasquínih hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y çahuánih:

—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero pula caliactálalh chíhuix amá tí nī tlahuanit talakalhín.

⁸ Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita. ⁹ Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunít amá puscat tzúculh talacapaścaca tú ixtatlahuanit, jixacstucán tataláksilh! Lakasut tzúculh takxtakyahúa tí ixtamalacapunít, pula talh xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayahuapá Jesús ahuata ixacstu ixyá amá puscat.

¹⁰ Xlá táyalh y huánih:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nítí lilhcuuyayahuán mintalakalhín?

¹¹ —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalhtínalh amá puscat.

—Pues nī para aquit tú camán liyahuyán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

Jesús kalhí taxkáket tú lilacahuancán

¹² Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laskoy çaquilhtamacú. Amá tí quintakoké nī ama akchakxa ní çapaklhtutá porque aquit cama maks koyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

¹³ Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—¡Huix akskahuiná porque micstu tatlaniya ixlacatincan cristianos, nítú limacuán mintachihuín!

14 —Aquit n̄i cakskahuinán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatzí ní camin̄tanchá y ccatzí ní cama chan, y huixín masqui n̄i catziyátit tú quilakxtu n̄i para ticu yá chixcú aquit 15 quilalياهوamanáu tú lacasquinátit porque la catihua chixcú quilalimacanáu. 16 Aquit n̄itú ccalياهوayán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quintícú tí quimalakachañit quimaxquí ixtalacapastacni tú nacuán. 17 Nac ley n̄ima limapaksinanátit huan para chatuy lacchixcuhuín acxtum tú talichihuínán tl̄an caçanajlanicán tú tahuán. 18 Aquit caçhuaniyán, quintachihuín kalhí chatuy testigo, aquit y Quintícú tí quimalakachañit.

19 —¿N̄icu huí mintícú? —takalasquínih amá lacchixcuhuín.

—Huixín n̄i lakapasátit quintícú porque n̄i catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit na ixlakapástit quintícú.

20 Jesús çatachihuínalh jaé fariseos acxni ixchi- huinama ixlacaquilht̄in pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero n̄i tálilh nac pulach̄in porque yá ixlakchán ixhora nata- macamastá.

Jesús lichihuínán la ama lakán ixticú

21 N̄i ixlimakas Jesús caçhuanipá jaé takalhchi- huín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní cama an pero n̄i lá pat chipinátit ní cama chan porque antes naquilatakasáu pat tan̄iyátit mintalakah̄incán nac milatamaçcán.

22 Amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tarahuání:

—Jaé chixcú max amaça maknicán ixacstu, huá quincalihuaniyán nī lá caticháu ana ní ama çan.

23 —Mimpulatamancán huí tutzú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit nī xala caquilhtamacú.

24 Aquit ccahuanín pat taníyátit mintalakahincán nac milatamatcán para nī çanajlayátit aquit amá chixcú tí minítán çalakmaxtuyán. ¡Xlicana ama çamakniyán mintalakahincán para nī quilalipahuaná!

25 —Quilahuaníu, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

26 —Nī caj maktum ccahuaninítán. Aquit tlan xaccalichihuínán y xaccaliyahuan tú nī tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachañit lacasquín cacmásilh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhí ixtalacapastacni.

27 Xlacán nī tamakacháxilh xlacata Jesús ixcalitachihuínama Dios, 28 huá calihuanipá:

—Huixín pat akxtokohuahuacayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachakxiyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Na pat catziyátit xlacata tú ccamasiniyán huá tú quihuaninít Quinticú y nī quicstu clacputzanít naccamakalhchihuiniyán. 29 Dios quimalakachañit y xlá nīcxni quiakxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapastacni porque huata ctlahuá tú lakatí.

Tí ixtachín ixtalakahín Jesús tlan lakmaxtú

³⁰ Acxni takaxmatkolh ixtachihuín Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixmalacnucanit ama calakmaxtú.

³¹ Pero Jesús cahuanilh:

—Aquit camán calimacanan quidiscípulos tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y makantaxtiyátit tú ccalimapaksiyán; ³² y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapastacni, y jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán.

³³ —Aquín ixlitalakapasnicán Abraham y nixni tí quincalinítan la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina caclimakachaxíu namá mintachihuín: “Jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán”?

³⁴ Jesús cahuanilh:

—Amá tí tlahuá talakalhín la ixtachín talakalhín litamakxtaka. ³⁵ Chatum tachín ni lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios ni tachín. ³⁶ Huá ccalihuaniyán huata aquit tlan ccalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmaxtulh yaj ixtachín ixtalakalhín ama tamakxtaka! ³⁷ Aquit ccatzi xlacata Abraham camalacatzuquinítan, pero ni makslihuekeyátit ixtalacapastacni porque lhuhua huixín ni matlaniyátit tú camasiniyán y huá xlacata quilalimakniputunáu. ³⁸ Aquit camasiniyán y tlahuá tú cacxilhnit y ckaxmatnit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

³⁹ —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

Tí tatlahuá tú ñi tlan la ixcamán tlajaná

Pero xlá cahuánilh:

—¡Ñi para ccanajlá! Porque Abraham ñi ixtláhuah tú tlahuayátit huixín. ⁴⁰ Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios ñima quimasínilh, pero huixín ñi canajlayátit y huá quilalimakñiputunáu. ⁴¹ ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamanáu? Aquín ckalhiyáu çatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín ñi clakahuanítáu nac calactiyín, Dios quincalacsacñítán! —takalhtínalh xlacán.

⁴² —Para Dios Minticucán, ¿huanchi ñi quilalipahuanáu? Aquit cminitanchá xpastun Dios; xlá quimalakáchalh ñi quicstu ctachcanit naccalakminán. ⁴³ Aquit ccatzí huixín ñi makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. ⁴⁴ Xlá lakatí akskahuínán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájnit ixtapuhuán xlacata ñi natamatancsá ixlamatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tlajaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. ⁴⁵ Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín ñicxni lá canajlayátit. ⁴⁶ Para tí catzí ckalhí talakalhín, caquihuánilh. ¡Lata milihuakcán ñi lá tí quimalulokní ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y camaxquiyan ixtalacapastacni huá xlacata clipuhuán la ñi quilalipahuanáu. ⁴⁷ Amá cristianos tí xlicana talipahuan Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y

huixín n̄i lip̄ahuanátit Dios huá n̄i licanajlayátit quintachihuín.

Lilhcacán Jesús makachiyaniṭ tlajaná

⁴⁸ Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—¡Takalhín chixcú! La xalac Samaria chihuínana; n̄i cakska huinanáú acxni ccahuanín xlacata makatlajaniṭán tlajaná.

⁴⁹ —Tó, aquit n̄i quimakatlanjṭ tlajaná. ¿Cacatzí huana n̄i makachaxiyátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá likalhchiyānampānāntit ixtacuhuiní. ⁵⁰ Aquit n̄i lanca cuamputún nac milacaṭincán, ¡n̄i clactlancán! Pero tí quimalakachaniṭ lacasquín naquilakachixcuhuicán, y huá amá camalacapú tí n̄i quintalipahuán. ⁵¹ ¡Pero tí tlahuá tú climapaksinán nicxni ama ní siempre ama latamá! —cakálhtilh Jesús.

⁵² Xlacán tahuānipá:

—Chí tlan cmaḷulokáu makachiyaniṭán tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit n̄i ama ní. ⁵³ Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix ṭatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

Jesús liactalaputuncán chíhuix

⁵⁴ Jesús cakálhtilh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacaṭincán tú xaccahuanín niṭú limacuán. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuānimán ticu yá chixcú aquit. ⁵⁵ Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni

lakapasátit. Pero la_{ta} tú cca_{huan}iyán huak xli_{ca}na, y para xacc_{huan}ín aks_{pita} tachihu_{in} na aks_{kahu}iná xacuá la huixín. Aquit cca_{zi} tí Quinticú huá cli_{ma}kantax_{tí} tú quili_{ma}paksí.
⁵⁶ Militalakapasnicán Abraham paxá_{hualh} acxni cajcú ixlac_{puhu}án la cama kalhí quili_{tli}hueke; xlá ácxil_{hli} jaé quilhtamacú nac ixtalac_{puhu}án y mas paxahuakolh.

⁵⁷ Amá lacchixcu_{huin} takalasquínih:

—¿Nicu liacxilhnita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ni para ítat ciento cca_{ta} kalh_{iyán}?

⁵⁸ —¡Huixín ni catziyátit xlacata aquit clatamanit la_{ta} ya para ixlakahuán Abraham! —ca_{kálht}ih Jesús.

⁵⁹ Amá lactalipau lacchixcu_{huin} la_{ta} tasítzil_h tásacli chíhuix xlacata nata_{ctalal}ín Jesús, pero xlá ca_{tatzé}knih y táxtulh amá lanca p_usiculan xla Jerusalén.

9

Jesús maksaní cha_{tum} lakatzín

¹ Jesús takastá_{yalh} cha_{tum} lakatzín;
² ixdiscipulos takalasquínih:

—¿Huanchi lakatzín laká_{hualh} namá chixcú? ¿Chá lin lhu_{hua} talakalhín? o ¿xanaticún ixtalahuanit lhu_{hua} talakalhín?

³ —Ni para huá, ni para xanaticún talín cuenta. Xlá laká_{hualh} lakatzín porque Dios lihca_{nit} ama masí ixlit_{li}hueke nac ixmacni namá chixcú. ⁴ Quilitlahuacán ixtascú_{jut} amá tí quimalakacha_{nit} la_{ta} cac_uhu_{iní} porque amajá tanú ca_{tzis}ní y yajlá tí ama scuja. ⁵ Pero la_{ta} clama

nahuán caquilhtamacú aquit ni cama lim^{ak}x^tta^{ka} cmastá quintaxkáket —cakálhtⁱlh Jesús.

⁶ Astán Jesús lilh^{kó}malh ixchújut actzu tíyat y lacahuíⁱlh nac ixlakastapu amá lakatzⁱn. ⁷ Xlá lim^ap^áksⁱlh:

—Capit lakachakaya nac taxtunú nima huanicán Siloé (jaé tachihuⁱn huamputún: “tí malakach^ancanⁱt”).

⁸ Amá lakatzⁱn alh lakachaká y tuncán lacahuán^{al}h. Makapitzi tí ixcat^asqui^{hu}ayán y tí ix^{tal}akapasa tzúculh tahuán:

—¿Nⁱ huá jaé lakatzⁱn tí squihuayán?

⁹ Makapitzi ixtakalhtⁱnán:

—Huá namá lakatzⁱn.

Y tunu ixtahuán:

—Nⁱ huá, pero n^a chú tasí.

Xlá cahuánⁱlh:

—Aquit namá tí lichihuⁱn^ampanántit.

¹⁰ —¿Niculá tlahuán xlacata t^laⁿ nalacahu^anana? —ixtakalasquiní.

¹¹ —Namá chixcú tí huanicán Jesús, lak^lhkómalh actzu tíyat quilacahuíⁱlh nac quilakastapu y quihuánⁱlh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmáⁿilh y chí t^laⁿ clacahu^anán —cakálhtⁱlh amá chixcú.

¹² —¿Nⁱcu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Nⁱ ccatzí ní alh —kalhtⁱnalh.

Fariseos tamakalh^apalí amá lakatzⁱn

¹³⁻¹⁴ Jaé chichiní acxni ma^ksánⁱlh Jesús amá lakatzⁱn sábado ixuanⁱt y como ixlihuancán makapitzi talⁱlh amá lakatzⁱn ixlacatⁱncan fariseos. ¹⁵ Xlacán takalásquilh la ixaksan^anⁱt y lakasut calacspⁱtnilh la Jesús lak^lhkómalh

tíyat, aštán lacahuílilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

¹⁶ La takaxmatkolh tú çahuánilh amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú ñi lipahuán Dios lakmakán ix-tapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálhilh talakalhín tlan ixçatláhuah jaé lanca tascújut? —ixtakalhtínán makapitzi. Y ñi lá ixtalaccaxlá.

¹⁷ A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tampa takalasquínilh amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuánín?

—Aquit climacán çatum profeta tí malakachañit Dios —çakálhtilh.

¹⁸ Xlacán ñi ixtacanajlá para lakatzín ixuanit amá chixcú y hasta tamatasaníninalh ixnaticún y takalasquínilh:

¹⁹ —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

²⁰ —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, ²¹ pero ñi ccatziyáu niculá tláhuah xlacata nalacahuánán, y ñi para ccatziyáu tí malacahuánilh. ¿Huanchi ñi huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj miníní naclacatitayayáu?

²²⁻²³ Amá lakkolún chuná jaé takalhtínalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximinít çalakmaxtú.

²⁴ Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánilh:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ni calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

²⁵ —Aquit ni ccatzí para kalhí talakalhín o nitú ixkásat, aquit huata ccatzí xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

²⁶ —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá ixlimaktuy.

²⁷ Amá chixcú catarahuánihl:

—Cahuaninitaná ni caj maktum y ni canajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit caccahuaniparán? ¿A poco na pat lipahuanátit ixtachihuín?

²⁸ Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánihl:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín ccanajlayáu ixtachihuín Moisés ²⁹ porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú ni para ccatziyáu ní minitanchá.

³⁰ —¡Aná chí aktzankanitántit! Huixín ni catziyátit ní minitanchá, pero acxilhpanántit la camalacahuani lakatzín. ³¹ Catihuá catzí xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y ni takalhí talakalhín, y tí tlahuá talakalhín nitú camaxquí. ³² Lata tilacatzúculh caquilhtamacú ni latamanit chatum chixcú tí limalacahuani ixlitlihueke chatum lakatzín. ³³ Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhílh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánihl chatum lakatzín?

³⁴ Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánihl:

—¡Acs cataya takalh_{in} chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalh_{in} huá liakxtakájnanti. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquila_huaniyáú tú quil_{it}lahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

Tí talacahuánán mas takalhí talakalh_{in}

³⁵ Jesús cátzilh tú ixpaxtokn_{it} amá chixcú y acxni tatánoklhli huánilh:

—¿Huix ixcañajla ixtachihu_{in} Xatalacsacni Chixcú?

³⁶ —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit ccañajlaputún ixtachihu_{in}.

³⁷ —Pihuá tí acxílhpat y tachihu_{in}namán. Aquit namá tí minítán calakmáxtuyán.

³⁸ —Quimpuchinacán, aquit cli_pahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánilh ixlacátin.

³⁹ Xlá chihu_{in}ampá:

—Aquit cmin_{it} calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatz_{in} ixtalamana porque n_{it}ú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque lakskalala n_i ama quintakaxmata.

⁴⁰ Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktz_{in} clamanáu?

⁴¹ Jesús cakálhtilh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatz_{in} tí n_{it}ú makachakxí, n_{it}í ixcamaxokon_{in} mintalakalh_{in}cán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuananátit, pat xokonanátit.

10

Jesús litanú ixmaktakalhna borregos

¹ 'Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán çatum kalhaná porque tí ñi kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. ² Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakanit namaktakalhnán nac corral. ³ Xlá cātasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takalhlakapasa y putum cātamacxtukó. ⁴ Xlá cacpulaní ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. ⁵ Pero para cātasaní tunu cristiano ñi tatakoké, mas cha tatzalaní porque ñi takalhlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

⁶ Jaé takalhchihuín ñi tamakacháxilh amá fariseos ñi tacátzilh tú ixcalimasiniputún ⁷ y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. ⁸ Lata ya xacmín taminít lhuhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos ñi tatakokenit. ⁹ Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasá. ¹⁰ Chatum kalhaná huata min kalhán, makninán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

¹¹ Jesús como t̄itum ixyahuan̄it ixtalacpastacni, cāhuanikolh:

—Aquit nā cl̄itanú ixmaktakalhnacan borregos, y chātum t̄lan̄ ixmaktakalhna borregos tí cālakalhamán ixquitzistancañ̄n̄ n̄i laccatzán̄ ixl̄istacni māsqui ixmakñ̄ica ixlacatacán. ¹² Pero amá tas̄acua tí mācuentajñ̄icán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapán̄it cākxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapán̄it cal̄ikosnán, caputlaká y cāhuá. ¹³ Jaé tas̄acua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos n̄i xlá huá n̄i cal̄ilakcatzán. ¹⁴ Aquit ixmaktakalhna borregos y ccālakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán nā quintalakapasa; y māsqui n̄i cānajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá nā chuná quilakapasa. ¹⁵ Hasta quil̄istacni cama lixokonán̄ ixlacatacán quiborregos.

¹⁶ 'Chí ccāhuaniyán, nā ccākalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama cal̄imín y lakxtum cama cātlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

¹⁷ 'Quinticú quilakalhamán porque n̄i cama tatuhuaja cmāstá quil̄istacni ixlacatacán, pero n̄i para ixl̄imakas cama maklht̄inampará quil̄istacni. ¹⁸ N̄i lá tí quimalaksputú para n̄i cmātlaní, aquit cama māstá quil̄istacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí lit̄lihueke nacmacamāstá quil̄istacni nacní, y nā ckalhí lit̄lihueke naclacastacuanán xn̄ita clacasquín. Quinticú quimaxqūin̄it jaé lit̄lihueke.

19 La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani tiku ixaktzankanit.

20 Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyanit makatlajanit tlajaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

21 —Tí makatlajanit tlajaná ni chihuinán la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chatum tlajaná tlan malacahuani chatum lakatzín? —ixtakalhtinán tunu.

Xalactalipau judíos talakmakán Jesús

22 Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén láchalh ixtacuhuini “ixchichini pusiculan”. 23 Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapacuhucán Portal de Salomón, 24 y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquinilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¡tancs quilahuaní!

25 —Ni caj maktum cahuaninítán y ni canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka tiku yá chixcú aquit. 26 Huixín ni canajlayátit porque ni catatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. 27 Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. 28 Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. 29 Quinticú nití makatlajá y huá quimacamaxquinít jaé borregos tí calacsacnit naccuentaja, y ni lá tí ama

quimakamaklhtí nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhtí Quintícú, ³⁰ porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáú quilimapaksincán.

³¹ Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, ³² pero xlá cakalasquínih:

—Dios quimatlahuínit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáú?

³³ —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalínán porque likalhkañana Dios taralacataquiya, y huix chatum chixcú —takalhtínalh.

³⁴ —Lacatum ní tatzoknit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” ³⁵ Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláhuah ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuínán. ³⁶ Aquit ccañuaninítán xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachanít caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquiima para ccañuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? ³⁷ Para aquit ni xaccalimālacahuānín ixtascújut Dios tlan ni ixquilacañlaníu tú xaccañuanín. ³⁸ Pero chí acxilhnítántit, ¡pues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáú! Aquit huata clacasquín camakachaxítit xlacata Quintícú lama nac quintalacapaścacni y aquit na clama nac ixtalacapaścacni —cakálhtílh Jesús.

³⁹ Xlacán talimpútulh nac pulachín pero Jesús catzalánih ⁴⁰ y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú

cristianos. ⁴¹ Aná latámālh laktzú y lhu_hhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan n_i catláhuah laclanca tascújut, pero la_ta tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quítaxtunít.

⁴² Lhu_hhua cristianos tacanájlah xlacata Jesús huá Cristo ixuanít tí ixama calakmaxtú.

11

Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tātāt

¹⁻² Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá puscat tí astán lituchékelh perfume Jesús y litumascácalh ixchíxit. Xlá ixcatalama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. ³ Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tātatlá.”

⁴ Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tātāt n_i ama putí, Dios ama litlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán calimalacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhiacán.

⁵ Jesús snun ixcalakalhamán María, Marta y Lázaro, ⁶ pero n_i sok calákalh y tamáxtakli ak-tuy chichiní amá pulataman. ⁷ Pero ixlituxama cahuanilh ixdiscípulos:

—Chí amánáu nac Judea.

⁸ —Maestro, ¿huanchi pímpat aná? Pues n_i kalhí lhu_hhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniputunán chíhuix —tahuánilh.

⁹ —Huixín catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcutuy hora y tí tlahuán cacuhuíní n_i akchakxa porque lilacahuánán taxkáket nima huí

caquilhtamacú. ¹⁰ Pero tí tlahuán catzisiní tlan akchakxa porque capaklhtutá y ñi lacahuánán. ¹¹ Xahuá huixín ñi catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscípulos.

¹² Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlilhtatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksanán.

¹³ Como ñi tamakacháxilh xlacata Lázaro ixñinít ¹⁴ xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro ñilh, ¹⁵ y cpaxahuá la ñi ctamáxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyán xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcán.

¹⁶ Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapacuquí “Gemelo”, cahuánilh xamaka pitzi discípulos:

—Aquin na cataahuí quimaestrojcán xlacata acxtum nataniyáu para tamaclacasquiní.

Jesús chan nac Betania

¹⁷⁻¹⁹ Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro aítat ixlilakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminít ixchic María y Marta xlacata natamaxquí licamama la ixtamakatzankanit ixtacamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni chalh Jesús nac Betania.

²⁰ Istzankaní alaktzú nachán nac áxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ñi táxtulh.

²¹ —Señor, para juú lápat ixtihua quita camcán ñi ixtínilh ²² porque ccatzí xlacata Dios

ixtimālacastacuánih para huix ixtimáksquinti
—huánih Marta.

²³ —Mintacam ama latamapará —kálhtih Jesús.

²⁴ —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninít —kalhtínalh.

²⁵ Jesús tancs huánih:

—Aquit cmalacatzuquinit latámat y ckalhí
litlihueke ccamalacastacuaní ixlistacni tí
quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canilh
cama puspitnepará ixlistacni, ²⁶ porque amá tí
canajlá quintachihuín cmaxquí sastí ixlatámat
xlacata nīcxni nalaksputa.

Jesús kalasquínih Marta:

—¿Huix canajlaya quintachihuín nima
cuaninítán?

²⁷ —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán
y ccanajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí
xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán
caquilhtamacú.

Jesús laktasá Lázaro

²⁸ Astán Marta alh matasí ixpipí María y chuné
tzek huánih:

—Apenas chilh quimaestrojcán y
tachihuínamputunán.

²⁹ María tuncán táyalh y lákalh Jesús, ³⁰ pues xlá
ixlayajcú ana ní ixtatanoklhñit Marta. ³¹ Amá
lactalipau judios tí ixtaminít tamaxquí licamama
María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh la-
capala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuan ixama
laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít. ³² María
lákchalh Jesús, tatzokostánih y huánih:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

³³ María līcuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenit na nī lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na nī lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh.

³⁴ Pero astán cakalasquínih:

—¿Nīcu mujucanit mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatziya —tahuánih.

³⁵ Jesús chalh ní ixmujucanit y aná laktásalh ixamigo. ³⁶ Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá līlaktasá.

³⁷ —Xlá malacahuánihl chatum lakatzín, ¿chā nī lá ixtimalacastacuánihl Lázaro xlacata nī ixtínihl? —ixtahuán makapitzi.

Jesús malacastacuaní Lázaro nac calín

³⁸ Jesús latiyá ixlakaputzanit y chuná chalh ana ní ixmanucanit Lázaro ixlacahuaxcanit nac talhpán, ixlacahuilicanit aktum lanca chíhuix.

³⁹ —Camakenútít namá chíhuix —līmapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní lata tínihl —kalhpaktánulh Marta.

⁴⁰ —Aquit cuanín para quilipahuana pat līlacahuānana la kalhí ixlītlīhueke Dios —kalhtīkōlh Jesús.

⁴¹ Yaj maş tí chihuínalh y makenūca amá chíhuix, y Jesús talacayáhualh nac akapún y chuné kalhtahuakánihl Dios:

⁴² —Tata, cpaxcatcatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzi xlacata huix nīcxni quinkaxmatmakana, pero

ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y natacanajlá huix quimalakachanita.

⁴³ La kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

⁴⁴ Amá nin táxtulh laṭa ixcaxyahuacanit acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín, ixlitalakatlapán lhákaṭ.

Jesús calimapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

Malacapucán Jesús ixlacaṭincan xanapuxcun judíos

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

⁴⁵ Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánilh Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachanit.

⁴⁶ Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh laṭa tú ixtlahuanit Jesús. ⁴⁷ Xlacán tatatamákstokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuínán:

—¿Tucu tlahuayáú? Jaé chixcú xlicana caṭlahuá laclanca ixtascújut. ⁴⁸ Para limakxtakáu calatámah maṣ lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama cataranicáu y natamín talactlahuá jaé puṣiculan y quimpulatamancán.

⁴⁹ Amá cata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y ni ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuínán y caj la cakalhchiyánalh cahuánilh ixcompañeros:

—¡Huixín nitú catziyátit! ⁵⁰ Pues ni makachakxiyátit xlacata maṣ quincamacuaniyán

canilh chaṭum chixcú y ñi huak quimpulatamancán calaktzánkalh.

⁵¹ Chuna jaé Caifás ñi acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça maknicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán. ⁵² Xlá ña cahuánilh ñi huata judíos ixama calakmāxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit caquilhtamacú.

⁵³ Laṭa amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhcalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. ⁵⁴ Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu cāchiquín huanicán Efraín; aná caṭalatámālh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

⁵⁵ Ñi ixlimakas talacatzuhuiṭá ixpascuajcán judíos ñima ixtamakantaxtí cata cata. Xamakas lhuḥua cristianos xala canihuá pulataman tzúculh tañ nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhcán y natalakachixcuḥuinán laṭa ya ixlakchán lihua tacuḥuiní. ⁵⁶⁻⁵⁷ Xanapuxcun curas y fariseos ixtamaṣtañit tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachin. Huá xlacata lhuḥua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtaraḱalasuquiní:

—¿Tucu puhuanátit, cha namín nac fiesta, o ñi catimilh?

12

*María litucheké perfume Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

¹ Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús chalh nac Betania ana

ní ixlama Lázaro amá chixcú tí maľacastacuánih calinín. ² Nac ixchic tualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum caťahuáyalh y María ixcamujunima ix-tahuajcán.

³ Ixlipuntzú María lĩmilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tlan lituchékelh Jesús y astán litumascácalh ixchixit. Amá perfume aktum litamakolh áxxtaka. ⁴ Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote caťhuánih xamakapitzi:

⁵ —¿Huanchi paťcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumin ixticalimaktayaca pobres.

⁶ Judas ni xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumin, como huá ixmapuxquicán namaquí tumin siempre ix-acmáxtú. ⁷ Jesús taťchihuinalh:

—¡Calimáxtáktit tú tlahuama! Porque xlá caťtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. ⁸ Xahuá pobres siempre caťalapanántit nahuán y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán caťalatomayán.

Lázaro na ľilhcacán amaťa maknicán

⁹ Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh taťcxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí maľacastacuánih nac calinín. ¹⁰ Acxni ixtaťcxila ixtalipahuán Jesús Dios ixmalakachanit, xanapuxcun judíos talilhcácalh na ixama tamakní Lázaro ¹¹ porque caj xlacata yaj ixcalipahuancán ixtachihuincán.

*Jesús ch̄an nac c̄achiquín xla Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

¹² Ixlichalí amá cristianos tí ixtamin̄it nac tacuhuíní xla p̄ascua acxni tacátzil̄h xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, ¹³ tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y tal̄h talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktasí:

—¡Clakachixcuhuiyáú Dios! ¡Tasicunaṭláu cahuá namá chixcú tí maḷakach̄an̄it Quinticucán Dios! ¡Clakachixcuhuiyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

¹⁴ Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé maḷantáxtilh amá tachihuín n̄ima ixtatzokn̄it ixlacata:

¹⁵ Capaxahuátit y n̄i c̄akatuyúntit tí lapanántit nac c̄achiquín xla Jerusalén; c̄acxílh̄itit rey tí ama camapaksiyán calakmimán y putahuacan̄it tantum burro.

¹⁶ Ixdiscípulos n̄i sok tamakachákxilh tú ixquítaxtun̄it, acxni lacastacuánal̄h y al̄h nac akapún tacátzil̄h la ixtacxilhn̄it l̄huhua tú ixtatzokn̄it ixlacata Jesús.

¹⁷ Amá l̄huhua cristianos tí taquílal̄h cBetania nac ixchic María ixtacxilhn̄it la Jesús maḷacastacuánil̄h Lázaro nac calin̄in, ixtal̄chihuínán tú ixtlahuan̄it Jesús ana ní istzamacán. ¹⁸ Amá cristianos tí tal̄h talakapaxtoka Jesús ixtan̄it porque ixcalitachihuínancan̄it la ixtlahuan̄it ixtascújut. ¹⁹ Pero amá fariseos n̄i talakátilh y tzúculh tahuán:

—¡C̄acxílh̄itit chí laktzankan̄itáu! Huak cristianos talipahuamana namá chixcú.

Makapitzi griegos tatachihuínamputún Jesús

20 Makapitzi lacchixcuhuín xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuínán nac Jerusalén. 21 Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuínamputún Jesús. 22 Felipe alh huaní Andrés ixchätuycán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos. 23 Jesús čakálhtilh:

—Acchanít quilhtamacú amaça quilicxilhcán para cmaçchaní quilítlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimalakspuucán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. 24 Cama catamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. 25 Amá tí quimaksliehuekeputún lakmakán tú lipaxahuá caquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. 26 Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatamat yaj lipuhuán tú kalhí caquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí. 27 Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacúa: “Tata, caquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinít caquilhtamacú?

28 Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacanajlacán la kalhija milítlihueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit cmaşinıt nac milacata tú clacasquín, pero cama maşipará maş lanca quilıtlıhueke xlacata huak naqıntalılakachixcuhuí.

²⁹ Lhuhua cristianos tí takáxmatlı jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilinıt y tunu ixtahuán xlacata çatum ixángelh Dios ixchihuınanıt.

³⁰ Jesús cahuánılh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatátıt, aquit nıtú quilımacuanı. ³¹ Acchanıt quilhtamacú amaça cataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksınán caquilhtamacú acchanınıt ixhora ama makatzanká ixlımapaksın. ³² Na achama quilhtamacú amaça quiakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama qıntalılakmín huak cristianos.

³³ Jesús ixlıchihuınanıt la ixamaça maknıcán nac culus. ³⁴ Amá cristianos takalasquınılh:

—¿A poco huix pat nıya? Nac ixlıbro Moisés clıcatzınıtáu xlacata Cristo tí ama quıncalakmaxtuyán nıcxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlıcana Xatalacsacni Chıxcú ¿huanchı huana pat nıya? O ¿tıcu lıchihuınámpat?

³⁵ Jesús cakálhtılh:

—Aquit camajcú calılakaskoyuyán quıntaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántıt y calatapulıtıt pues staranc tutanán. Astán ama min catzısnı y tí tlahuamputún capaklıhtutá nı lá ama takasa tıjia. ³⁶ Chí kalhıyátıt taxkáket, calıpahuántıt tí calakaskoyumán xlacata na nakalhıyátıt taxkáket y nalakaskoyuyátıt cmılatamaıtcán.

La chıhuınankolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y catzalanılh.

Isaías ixlichihuinanit tí nī ixtalipahuán Jesús

³⁷ Jesús calimalacahuánilh lhu_hhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nī ixtacanjlanit para xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú. ³⁸ Jesús nī istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanit ixkasatcán jaé cristianos; chuné ixtzoknit:

Quimpuchinacán, ¿ticu tacanjlanit quintachuincán?

Lhu_hhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero nī huak tacanjlanit.

³⁹ Amá cristianos nī huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinanit:

⁴⁰ Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanit ixnacujcán,

huá nī ixtalilacahuánán ixlakastapucán,
nitú ixtalicanajlá ixnacujcán
y nī talákalh tí tlan camaksaní.

⁴¹ Profeta Isaías masqui makán ixlatamanit ixlacachinit la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

⁴² Pero nī huak ixcalakchán jaé tachihuín porque lhu_hhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán, pero nī ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. ⁴³ Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakati talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y nī ixtamatlaní Dios cacalikáhlilh lactalipau lacchixcuhuín.

Tí nī kaxmata ixacstu laktzankanit

⁴⁴ Jesús cahuanilh huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilibahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachañit. ⁴⁵ ¡Amá chixcú tí quililacahuánan la calilacahuánalh ixtalacapastacni Quinticú! ⁴⁶ Aquit cminit calimalacahuáni cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilibahuán yaj capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú. ⁴⁷ Aquit ni cminit camalacapú cristianos, cminit calakmaxtú tí talaktzankañit y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú climapaksinán nitú ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú. ⁴⁸ Pero amá tí ni tlahuá nac ixlátamat tú climapaksinán, ¡ixacstu laktzankañit! Quintapáksit nima cmañañit ama tamalacapú tú ni kaxmatñit. ⁴⁹ Lata tú ccalimapaksinítan huak Quinticú quilimapaksinít naccahuaniyán; aquit nitú climahuacanit. ⁵⁰ Quinticú kalhí talacapastacni nima tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapastacni huak ccahuaniñitán pues xlá quimacxcatziniñit.

13

Jesús caliscuja catucheké ixdiscípulos

¹ Ixtacuhuñican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisiní y Jesús na ixcatzí xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún. ² Tlajaná ixmaxquinittá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. ³ Jesús ixcatzí xlacata huak ixlitlihueke nima ixkalhí Dios ixmaxquinít porque nac ixpaxtún ixtaxtunít y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. ⁴ ¡Jesús snun

ixcalakalhamán ixdiscípulos tí ixcalacsacnit! Y acxni ixçatahualhtatama camasínih ixlilanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, taláxxtulh xala ixkalhni ixlhákat y litampulakchica aktum toalla. ⁵ Astán mújulh chúchut nac aktum tina y tzúculh çatucheké ixdiscípulos ixçalitumasçacá amá toalla. ⁶ Ixama tucheké Pedro xlá ni maṭlánih y huánih:

—¿Huanchi quilatuchekemañáu si huix Quimpuchinacán?

⁷—Chí huix ni makachaxiya tú ctlahuanit pero nachán quilhtamacú huix pat makachaxiya ni çuta cçaliscujnitán —kálhtih.

⁸—Huix ni caquintucheke. Ni cmaṭlaní naquilscuja —huánih Pedro.

—Para ni ctuchekeyán, ni lá pat litanuya quidiscípulo tí quilipahuán.

⁹—Para chú quitaxtú ni huata quintucheke, jcachekeko huak quimacni!

¹⁰—Tí apenas paxkonit huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquiní catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán maşqui ccatzí çatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.

¹¹ Jesús ixcatzí tí ixama macamastá huá çalihuanilh: “Çatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.”

¹² La çatuchekekolh ixdiscípulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákat, curucs tahuilapá y çakalasquínih:

—¿Makachaxítit tú ixlacata cçalituchekenitán?

¹³ Huixín quilamaçacuhuiyáu Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit maççañí tú quilalimacañáu. ¹⁴ Para

aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán nī clactlancán y ccaliscujnitán huixín quidiscípulos, mas caminiyán nalaliscujátit çatum çatúm.

¹⁵ Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunīt ccaliscujnitán, huixín quilamakslihuekéu y mas cacaliscújtīt xamakapitzi cristianos. ¹⁶ Tlan

calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para çatum patrón caliscuja ixtasacua, çatum tasacua mas minini nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lin aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lin amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín?

¹⁷ Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinitán nīcxni pat akatuyunátit nac milatamātcán.

¹⁸ 'Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero nī huak calakchanán, aquit ccalakapasa çatunu mintalacapastacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámat amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: "Tí lakxtum ixquintahuayán ama quimacamastá."

¹⁹ Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá ccalihuaninitán xlacata nī napuhuanátit ccakskahuinitán y yaj naquilalipahuaná. ¡Huixín nī camapalájtīt mintapuhuanécán quilacata!

²⁰ 'Chí na ccahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalh, y tí quimaklhtínán na la camaklhtínalh Quinticú tí quimalakachanīt —huá cahuanikolh Jesús.

*Jesús liyahuá Judas Iscariote ama macamastá
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

21 Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh lipuhuán tú ixquitaxtuma y chuné cātachihuínalh ixdiscípulos:

—Xlicana clipuhuán tú ccahuanimán, chaṭum laṭa milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

22 Huak ixdiscípulos tzúculh taralacacxila. Xlacán nī ixtacatzí tí ixlichihuínama, ²³ y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuīlīnīt ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; ²⁴ Simón Pedro tzúculh limacahuani ixmacán cakalasquínilh tí ixlichihuínama, ²⁵ y jaé discípulo tí ixuí maṣ lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínampat?

26 —Para catzīputuna cácxilhī tí cama máxquí jaé actzu simīta nīma cama limacahuí tahuá —kálhtīlh Jesús.

27 Xlá chékelh actzu simīta limacáhuīlh tahuá y máxquīlh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simīta tlajaná acmánulh ixtalacapaṣtacni.

—¡Lacapala catlahua tú pat maṣkantaxtiya! —huánilh Jesús.

28 Xamapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín nī tamakacháxīlh tú ixlichihuínama, ²⁹ y como Judas ixmaquí tumīn talacpúhualh ixlimapaksīnīt caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama maṣquihuí chaṭum pobre.

30 Judas lacapala táxtulh, y como punchuá istzisuanīt nī tacátzīlh ní alh.

Jesús limapáksīlh cataralakalhámalh cristianos

³¹ La taxtukolh Judas, Jesús cahuánilh xamakapitzi ixdiscípulos:

—Acchanit quilhtamacú Dios ama masipará ixlitlihueke nac quimacni; masqui aquit ccamasininitán ixlitlihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke ixlimapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhuicán.

³² ¡Aquit na cama kalhí quilitlihueke la xlá kalhí!

³³ ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccatalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú ccahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y ni amán quilatakasáu pues ni lá pat chipinátit ní cama chan.

³⁴ Huixín catziyátt la ccapaxquinitán y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamakslihuekéu y calapaxquítit chatum chatúm ixlihuak minacujcán. ³⁵ Para huixín lapaxquiyátit la ccahuaninitán nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenit y quintakaxmatnit.

*Jesús lilhca Pedro ama huan ni lakapasa
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

³⁶ —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquinilh Pedro.

—Ana ní cama an huix ni lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

³⁷ —Quimpuchiná, ¿chí huanchi ni lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

³⁸ —Pedro, ¿xlicana ixmásta milistacni quila-cata? Ni ccanajlá porque pihuá jaé catzisiní antes

nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu ni quilakapasa tí nakalaskuiniyán.

14

Jesús la tija nima lichancán ixpaxtun Dios

¹ Jesús cahuanipá:

—Nítú calipuhántit nac minacujcán. Ccatzi lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit. ² Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana lhuhua putáhuilh. Para nítú ixtahui aquit tancs xacchuanín, pero aquit ni ccakskahuiyán.

³ Cama caxctlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni nactlahuakó cama min catiyayán xlacata acxtum naquilatalatamayáu nac quimputáhuilh.

⁴ Huixín catziyátit ana ní cama chan y lakapasátit tija ní lacchancán.

⁵ Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquín ni ccatziyáu ní pat chipina, y para ni ccatziyáu ní pímpat, ¿nicu naclilakapasáu tija ní lacchancán?

⁶ —Aquit namá tija, aquit ccalhí tancs talacapastacni, aquit ccalhí lilatámat; amá tí ni quilactlahuán ni lá tancs ama lakchan Quinticú Dios. ⁷ Quilahuníu, ¿ni lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnítántit —kálhtilh Jesús.

⁸ —Quimpuchinacán, aquín ni clakapasáu. Caquilamalakapasáu Minticú y yaj caticakalhputzán —huánilh Felipe.

Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios

9 —Felipe, makán ccatalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalakapasáu Minticú”? 10 ¿A poco ni canajlaya para Quinticú lama nac quilatámat, y aquit nā clama nac ixlatámat? Quinticú quimaclacasquín naccahuaniyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninítan huá quilimapaksinit, ni quicstu ctaclhcanit. 11 Para huixín ni canajlayátit acxtum ctaclahuán Quinticú y xlá nā acxtum quintatlahuán siquiera cacanjlátit ixtascújut nima quimatlahuinit nac milatamátcan. 12 Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán nā tlan ama catlahuá jaé tascújut nima ccatlahuá, y maschá laclanca ama catlahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. 13 Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama calacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit litlán quilacata. 14 Aquit ccamalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit naccamaxquiyán.

Jesús malacnú ama malakachá tí chatum akskalhiná

15 'Para huixín quilapaxquiyáu catlahuátit nac milatamátcan tú ccalimapaksinitán, 16 y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán chatum Akskalhiná Espíritu. Xlá ama camalakachaniyán Espíritu Santo xlacata nacamaklhtinanán y camaxquiyán licamama. 17 Xlá ama mastá stalanca talacapastacni caquilhtamacú, pero lhuhua cristianos ni ama talakapasa porque nicxni

taputzanit, n̄i para ama talilacahuanán ixlitlihueke. Huixín amán c̄atalatamayán porque p̄at lakapas̄atit acxni nalakchinán.

¹⁸ 'Aquit n̄i camán cakxtakmakanán la limaxkan caquilhtamacú, camán c̄atalatamayán can̄icxnihuá; ¹⁹ masqui camajá ní y n̄ití naquiacxila huixín naquilacxilhparayáu porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará na chuná huixín nalatamaparayátit acxni naniyátit. ²⁰ Acxni naclatamapará ixlimaktuy p̄at makachaxiyátit xlacata Dios n̄i quiakxtakmakanit, siempre quintalatamanit. Huixín na chuná p̄at latapayátit nac quilistacni, y quilistacni ama c̄atalatamayán. ²¹ Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masiní ixnacú la tancs nalatamá y n̄icxni cama limakxtaka —cahuanikolh Jesús.

²² Chatum ixdiscípulo Jesús na ixuanicán Judas, n̄i huá tí macamastalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáu? ¿Huanchi n̄i p̄at c̄atasiniya huak cristianos?

²³ Jesús cakálhtilh:

—Aquit cama c̄atasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tatlahuá quintapaksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchatuycán camán lakmináu y acxtum ctalatamayáu. ²⁴ Amá tí n̄i tlahuá tú climapaksinán n̄i quimpaxquí; jaé tú ccalimapaksimán chí n̄i aquit clacsacxtunit, Quinticú quimacxcatzínilh.

25 'Lata ctitzúculh cātalatapuliyán ccaḥuaninítán jaé tachihuín. 26 Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamaḷakachaniyán Espiritu Santo tí nacamaxquiyán ḷicamama y nacamakthalhán, ama camalacapastacayán y camasiniyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinítán.

27 'Aquit nī lanca tú ccaṭamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero maṣ ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú nítí macchaní ḷa aquit cmakapaxahuanítán. 28 Nítú calīpuhuántit, nī para calakaputzátit pues aquit ccaḥuaninítán xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáu calīpaxahuátit ḷa clakama Quinticú nac akapún y Quinticú maṣ lanca que aquit. 29 Aquit ccaḥuaninítán tú amaj quinquitaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán ḷatiyá naquilalīpahuanáu nī napuhuanátit ccaḵskahuinítán. 30 Caṭa tziná ccaṭachihuīnamán porque amá tí maṣtá ḷixcájnī tapuhuán caquilhtamacú acchanima hora ama quilīkamañán. Xlá nī lá quimakatlajá para nī cmaṭḷaní, 31 pero cama ḷitamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhcanīt Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú natacxila ḷa clakalhamán y ctluhá tú lacasquín —Jesús aṣtán calīmapáksilh ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

15

Jesús ḷitanú pukalhtum uva

¹ Astán Jesús cahúanilh:

—Aquit ctatalacastuca pukalhtum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanit.

² Y quiakán cctamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí nī mastá ixtahuácat ama cactí namá quiakán.

³ Quinticú calipodartlahuanitán quintachihuín pues aquit ccamašininitán la namastayátit mintahuacatcán. ⁴ Kantum ixakán uva nī mastá ixtahuácat para nī quilhtá nac xatzé pukalhtum

uva y huixín para na nī taquilhtayátit nac quintachihuín nī pat mastayátit mintahuacatcán. Siempre calitatlihueklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. ⁵ Porque aquit clitanú pukalhtum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilītaquilhuacá xlacata nacmatayaní y nacmatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí nī quilītaquilhuacá nīcxni ama mastá ixtahuácat, ⁶ y como quilakmakán y nī lacasquín quilītlhueke ama quitaxtuní la kantum ixakán uva nīma scaca, ¡cactícán y mapucán nac lhcúya!

⁷ Huixín para tlahuayátit tú ccalīmapaksiyán y nī quilātamacxtuyáu nac minacujcán, laṭa tú namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyán.

⁸ Tí xlicana litanú quidiscípulo na quintakoké canīcxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para catlahuá lītlán, y Quinticú ama quilīpaxahuá.

Nití casítzilh acxtum calapaxquica

9 'Calilatapátit quintachihuín xlacata catihúá nacatzí lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú na chuná la Quinticú quilakalhamán. 10 Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáu na chuná la acxni aquit tlahuá tú quilimapaksinit Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. 11 Aquit camacamaján huá ccalihuanín jaé tachihuín. ¡Nitú calipúhualh minacujcán capaxahuátit! 12 Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxquinitán. Amá tí huan capaxquí íxamigos y nitú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankanit, jaskahuinán! 13-14 Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y minini nacxokónán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. 15 Aquit ni ccalimacanán tasacua porque chatum patrón ni huaní ixtasacua tú ama tlahuá huata mapaksí; chí ccalimacanán quiamigos porque aquit ccatatzinítán tú quimacxcatzínih Quinticú, ¡nitú camatzeknitán! 16 Huixín ni quilalacsacnitáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahuacacán, y para ni aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. 17 Aquit ni clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán

18 'Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama

całakmakanán porque aquit ccațamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. ¹⁹ Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasatcán catihuá ixcalakalhamán, pero como lakmakanántit tú tatlahuá cașitzinicanántit. ²⁰ Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chațum tasacua nī lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctațalacastuca chațum patrón y quisitzinicán y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanántit quintasacua nī nacasitzinicán y nacaputlakacán? Pero nī clipuhuán porque lhuhua takaxmatnīt quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

²¹ 'Amá cristianos tí ama cașitziniyán caj quilacata talaktzankanīt pues xlacán nī talakapasa Dios tí quimalakachanīt. ²² Para aquit nī xactímil camakalhchihuíní caquilhtamacú nīti tú ixticaliyáhuah tú nī tlan tatlahuanīt. Pero chí nī lá ama takskahuinán y tataquilhtlanī porque cminīt camalacahuani; ²³ y amá tí quisitzinī na șitzinī Quinticú pues huak quintascújut nīma ccałimalacahuánih tamaluloka tí quimatlahuñit. ²⁴ Pero xlacán masqui tácxilhñit nī tacanájlal huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit na quintalakmákalh!

²⁵ 'Xlacán nī tacatzí para huá tamakantáxtih amá tú ixtalichihuinanīt profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Nī tacátzilh tú xlacata quintalisitzinilh."

²⁶ 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca

quintalacapaſtacni y ama calitachihuinanán quilacata. ²⁷ Huixín na amán quilalichihuinanáu ixlacatincan huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít caquilhtamacú.

16

Tú ixtascújut Espíritu Santo

¹ Nac ixnacú Jesús táxtulh maſ tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nī nacamakaklhayán tú ama calakchanán. ² Pues pať caťamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan quilhtamacú pať camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakñiyán ama puhuán tlahuanima aktum litlán Dios. ³ Xlacán ama camakñiyán porque nī talakapasnít Dios nī para aquit quinta-lakapasnít.

⁴ 'Acxni nalakchipinátit jaé nī tlan quilhtamacú caſántit xlacata aquit ccamacxcatzinín tú ixlakayanántit. Nítú xaccahuaninítán lata ccaťalapulayán porque xaccatzi ccaťalamán y ccamaktakalhán. ⁵ Pero chí clakamajá taťatamá Quinticú tí quimalakachanít; huixín quilakalasquiníu nicu cama, pero nī quilakalasquiníu tucu xlacata clīama. ⁶ Chí ccahuaninítán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

⁷ 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit nī can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyán licamama nī ama calakminán,

huá litamaclacasquíní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyán Espíritu Santo. ⁸ Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzinián tí kalhí talakalhín, ama macxcatzinián la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama macxcatzinián tí ama taxokónán. ⁹ Ama masí tí ama akstilín ixtalakalhín para nī quilipahuanit, ¹⁰ ama camasini cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, ¹¹ y ama masí tí ama xokónán porque amá tí tamakslhueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

¹² 'Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí nī ixmakachaxítit huak quintachihuín. ¹³ Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán tancs talacapastacni. Xlá nī ama cakskahuiyán y ama camacxcatziniyán huak tú ama lá astán porque huata ama cahuaniyán tú kaxmatnīt nac akapún. ¹⁴ Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatincán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyán la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. ¹⁵ Quinticú quimaxquinit ixlitlihueke y acxtum kalhiyáu quilimapaksincán huá calihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. ¹⁶ Yaj makas cama an y nī ama quilacxiláu, pero astán ama quilacxilhparayáu pues antes naclakán Quinticú cama cātachihuinanán —huankolh Jesús.

Nī calakapútzalh tí lipahuán Jesús

¹⁷ Ixdiscípulos ni tamakcháxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláu, y astán ama acxilparayáu pues ama lakán Ixticú?

¹⁸ ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcán? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

¹⁹ Jesús makacháxilh xlacata ixdiscípulos huí tú ni ixtamakachaxinít huá calihuánilh:

²⁰ —Huixín catziputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamacxcatziniyán: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnántit nitú calipuhuántit porque acxni naquilacxilparayáu ¡cama camakapaxahuayán la nicxni ixpaxahuanítántit! ²¹ Chatum puscatsnún lakaputzá y akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzi xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. ²² Chí huixín lakaputzayátit,

pero acxni naquilacxilparayáu licuánit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. ²³ Acxni nachán jaé

quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. ²⁴ Hasta chí ni licxilhnítántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata.

¡Calixíhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahunáu.

25 Ní ccatzí para ma^hachaxⁿinⁱántit tú cca^huaninⁱán pues cca^tama^lacastucⁿinⁱán tú lakapas^atít, pero accha^ma quilhtamacú tancs naccalⁱtachihuⁿanán Quinticú.

Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín

26 'Aquit cca^malacn^uniyán para tú limaksquin^atít Quinticú quilacata ama camaxqui^yán, nⁱ ama takalhpus^pita pues xlá calakapasa tí quintalipa^huán. 27 Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxqui^yán porque huixín quilalakalhamanⁱtáu y canajlanⁱántit xlá quimalakach^anⁱt. 28 Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

29 Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cma^hachaxⁿinⁱtáu mintachihuⁿ porque tancs quilata^hchihuⁿáu, 30 y ccatzinⁱtáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuan^can cristianos y nⁱ maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios malakach^anⁱán.

31 —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakach^anⁱt! 32 Talacatzuhuⁱma quilhtamacú casi acch^anⁱt hora huixín pat takahuaniyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit nⁱcxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quinta^tlahuán. 33 Aquit cca^huanín jaé takalhchihuⁿ xlacata nⁱtú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipa^huanáu pues nac caquilhtamacú pat

akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhuántit, aquit cmakatlajanit tú matlahuinán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyan quiltilihueke.

17

Jesús lakamputuná Ixticú

¹ La cātaçihuinankolh ixdiscipulos lācālh nac akapūn y chuné kalhtahuakānilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchanit quilhtamacú cacamaşini cristianos la ckalhī quiltilihueke xlacata huak natalakachixcuhuiyan. ² Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamaţcán tú natalipaxahuá nac akapūn. ³ Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatamaţ huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksinán canicxnihuá y caquilipāhualh aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. ⁴ Aquit lanca ctlahuanitán ixlacaţincan huak cristianos pues ccalimalacahuaninīt quintascūjut nima quilimapaksi. ⁵ Tata, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtūn xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknit quimputāhuilh nima quimaxquinīta lata ya para ixlaczucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

Jesús camaktakalha tí talipahuán

⁶ Aquit ccamasininīt jaé cristianos la kalhiya mintalacapaştacni; xlacán ixtalaktzankanit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhniyan, y como huix ixpuchinacán takaxmatnit tú

ccalimapáksilh. ⁷ Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quilitlihueke y tú climapaksinán huix quimaxquinita. ⁸ Aquit ccahuaninít huak tú quilimapaksi y tacanájlalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminítanchá y huix quimalakachanita caquilhtamacú. ⁹ Amá tí nī tacanajlá quintachihuín nī ccalikalhtahuakaníyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanán huix Ixticucán. ¹⁰ Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. ¹¹ Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata nī natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! ¹² Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhni nī talaktzánkalh lata ccatalatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcanittá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

¹³ Aquit ccahuaninít jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ¡lampara nī tapaxahuá la clakamachán! ¹⁴ Ccamaxquinít huak mintapáksit y takaxmatnít, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit nī xala caquilhtamacú. ¹⁵ Tata, nī cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín

cacama²⁰aktákalhti nítí cacama²¹tláhuilh talakalhín, ¹⁶ pues xlacán talakmakanit talakalhín nima ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín. ¹⁷ Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nixni ama laktzanká. ¹⁸⁻¹⁹ Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininít y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhiya na chuna la aquit cmakantaxtinit. ¡Clacasquín lakxtum quintatatláhuah!

Jesús masinít ixtalacapastacni Dios

²⁰ 'Chí calikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscípulos tí cama camalakachá. ²¹ Tāta, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuilh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatláhuánán na chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nixni tatakahuaní tí nacaxila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta cmalacatzuquinít quintapáksit. ²² Aquit ccamaxquinít stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilinitáu quintalacapastacnicán. ²³ Aquín lakxtum tláhuánáu, y para xlacán na lakxtum quintatatláhuán catíhuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná

la aquit quilakalhámanti. ²⁴ Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquin̄ita y calacsacn̄ita xlacata lakxtum quintatālatámālh ní cama latamá xlacata natacxila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán n̄i tacatzí para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata n̄i para tú ixanán caquilhtamacú!

²⁵ "Tata, cristianos n̄i talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachan̄ita. ²⁶ Aquit ccamasinit lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatzin̄i xlacata natacatzí huix calakalhaman̄ita na chuná la aquit ccalakalhaman̄it.

18

Jesús chipacán y lincán nac pulachin

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín catatxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. ² Judas tí ixama macamastá ixcatzí jaé ixpujaxni Jesús porque maklhuhua aná ixcatatamakstokn̄it ixdiscípulos. ³ N̄i para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías n̄imā ixtamalakachan̄it xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisin̄i y na chuná ixlimakn̄incán. ⁴ Jesús n̄i ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuánilh:

—¿Ticu putzayátit?

5-6 —Jesús xalac Nazaret —takálht̄ilh.

—Aquit namá.

Acxni c̄ahuánilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá c̄atiyatni. Judas huak ixc̄axilhma tú ixqūitaxtuma. ⁷ Entonces Jesús c̄akalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

⁸—C̄ahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalim̄akxtáktit catālh jaé lacchix-cūhūin tí quintatalapulá.

⁹ Chuna jaé kantáxtulh ixtachihūin Jesús n̄ima huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak cc̄amaktakalhn̄it y n̄i c̄at̄um laktzánk̄alh.”

¹⁰ Pedro maklht̄inampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixm̄ach̄ita, caj maktum c̄act̄inilh ixtakén c̄at̄um huanicán Malco. Jaé chixcú ixtas̄cua ixuan̄it xapuxcu cura.

¹¹ —¡Camakalhpunu mim̄ach̄ita Pedro! —maktás̄ilh Jesús—. ¿A poco puhuana n̄i cama t̄ayaní nacmaklht̄inán jaé tak̄takajni n̄ima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

Xapuxcu cura makalhapalí Jesús

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Makapitzi lactal̄ip̄au soldados tamakt̄ayal̄h amá policías tí ixtamal̄akach̄an̄it xanapuxcun curas y tách̄ilh Jesús la c̄at̄um n̄i t̄lan chixcú.

¹³ Ast̄an tál̄ilh y tal̄ich̄alh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuan̄it Caifás tí ixm̄apaks̄inán amá c̄ata pues xapuxcu cura ixuan̄it. ¹⁴ Y p̄ihúa tí ixc̄ahuanin̄it ixcompañeros jaé consejo: “Mas quinc̄amacuaniyán can̄ilh

chatum chixcú y ñi huak quimpulatamancán calaktzánkahl.” ¹⁵ Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtakca catánulh ní lichanca Jesús. ¹⁶ Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimákxtakli ña catánulh Pedro pues como xlá ñi ixlakapascán ixtamakxtakñit nac quilhtín. ¹⁷ Amá puscat huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara ña ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ñi ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

¹⁸ Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisiní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtasuja ixtamakstokñit lhcúyat ixtaskomana y Pedro ña aná tamákxtakli y tzúculh skon.

¹⁹ Nac ixpulacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

²⁰ Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasininiñit cristianos ñi tzeccahuanit pues cchihuinanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. ²¹ Xlacán tacatzí tú clīchihuinanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ñi cakalasquiniya tí quintakaxmatñit tú clīchihuinanit?

²² Chatum policia acxni káxmatli la kalhtínalh ¡lass lacatláhuah! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chatum xapuxcu cura!

23 —Para cakskahuinama quihuani ní caktzánkāl̄h. Y para tancs cchihuinan̄it, ¿huanchi quilakakaxiya? —huán̄ilh Jesús.

24 Jesús ixtamakach̄in̄it acxni maḵalhapal̄ica y Anás ch̄ú maḵakach̄an̄ilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

Pedro huan ixl̄imaktutu ñi lakapasa Jesús

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Ana ní ixyá Pedro itskoma chaḵtum kalasquín̄ilh:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí maḵuca nac pulach̄in?

—Aquit ñi huá —kalht̄inalh Pedro.

26 Aná lacatzú ixyá chaḵtum ixpariente amá chixcú tí Pedro caçt̄in̄ilh ixtakén y xlá na huán̄ilh:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cquichipáu.

27 Pedro siçzilhá y çahuán̄ilh:

—¡Aquit ñi clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ñi kalhtás̄ilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puyú.

Pilato maḵalhapal̄í Jesús

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

28 Istzucumajá xkaká acxni Caifás maḵalhapal̄ikolh Jesús; ast̄án tál̄ilh nac ixpumapaks̄in gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán ñi tatán̄ulh nac ixpumapaks̄in pues ñi ixtal̄imaçlaputún talakalh̄in porque si no ñi ixçal̄imakxtakcán natalakachixcuhuinán amá ixliḵhualhtata xatacuḵin̄i paçcua. 29 Huá xlacata Pilato liḵáxtulh nac lacaquilht̄in y çakalasquín̄ilh:

—¿Tucu tláhualh jaé chixcú? ¿Huanchi malacapuyátit?

³⁰ —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalhín huá cīlīmīnītáu xlacata nalīlhcaya la naxokōnán —takalhtīnalh xlacán.

³¹ —¿A poco nī kalhiyátit ley nīma līmapaksīnanátit? Calipítit y huixín camaxokōnītít tú tlahuanīt —cakálhtīlh Pilato.

—Ckalhiyáu quilīmapaksīncán pero como cmaknīputunáu tamaclacasquiní huix namastaya lītlan —tahuanipá.

³² Jesús lākchalh ixtachihuín la ixcahuanīnīt ixdiscípulos amaça maknīcán nac culus pues romanos chú ixtalīsmānīnīt.

³³ Pilato tánulh nac ixpumapaksīn y līmapaksīnalh catánulh Jesús. Aná kalasquinīlh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

³⁴ —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilīmacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilīmacapina rey nīma camalacnūnicānīt judíos? —kálhtīlh Jesús.

³⁵ —Aquit nī judío. ¿Nīcu līpuhuana naclacpuhuán la huixín? Tí talīmacānán rey huá namá tí talīmín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanīta? ¿Huanchi tasītzīnīyán? —kalasquinīlh Pilato.

³⁶ —Aquit ckalhī quilīmapaksīn nī juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksīnampūtulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtīnalh nī naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksīt nī juú huí caquilhtamacú.

³⁷ —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtīlh:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

³⁸ —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima masiya? —kalasquínih Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtin y cahuánih amá xanapuxcun judíos tí ix-tamalacapumana Jesús:

³⁹ —Aquit ni ctakasa tú nacliya huá jaé chixcú; ini lá cmalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmáxtakli chatum tachin nac xatacuhuini pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

⁴⁰ —¡TÓ! Mejor camáxtakti Barrabás —tamaktásilh huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

19

Lilhcacán amaca maknicán Jesús y makxtakajnicán

¹ Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhchán. ² Pero xlacán mas talikamánal, tahuilínih aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

³ Ixtahuani:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuínán ixtalakakaxí ixlacán.

⁴ Taxtupá cātachihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánih:

—Tancs ccahuaniyán, nī ccatzī tú nacliyahúa jaé chixcú. ¡Cacxíhtit, nachu min!

⁵ Jesús táxtulh, ixuilinīt amá tzutzoko lhman lhakat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánilh:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

⁶ Amá xanapuxcun judíos nītú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknītīt porque aquit nī ctakasní talakalhín tú naclimālacapú —cakálhtilh Pilato.

⁷ —Chú cama tlahuayáu pues ley nīma clītapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios mininí naní y jaé chixcú lītanú Ixkahuasa Dios.

⁸ Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalīmacán Jesús, mas jícuah. ⁹ Huá xlacata lītasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínilh:

—Quihuani, ¿nicu tanītampi huix?

¹⁰ Jesús nī kálhtilh tú kalasquínilh huá līhuanipá:

—¿Huanchi nī quinkalhtiya? ¿Nī catziya xlacata tlan clīmapaksínán camakxtakca o camaknica nac culus?

¹¹ —Para nī nac akapún ixtiminchá milīmapaksín nīma kalhīya chí nī lá ixquiuhani tlan quimakxtaka o līmapaksinana quimaknica. Amá tí quintalīmīlh cmilacatín naquimakalhāpaliya, mas takalhí talakalhín.

¹² Lā kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzhā lā namakxtaka. Pero amá lactalīpau judíos tahuánilh:

—Para makxtaka namá chixcú huix nī tātayaya miamigo emperador romano pues amá tí lītánú rey taralacataquima ixlimapaksin emperador.

¹³ Pilato cátzilh tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahui nac ixputáhuilh ní ixçalilhca taxokón tí ixçamalacapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “çatalaktzapsni”. ¹⁴ Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y max tastúnut ixuanit acxni Pilato çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, ççamacamaxquiyán mireycán!

¹⁵ —¡Canilh! ¡Canilh! ¡Çamakni nac culus!
—taktásalh.

—Pero, çhuanchi nacmakní tí lītánú mireycán?
—çahuanipá.

—¡Aquín huata ckalhiyáu çatum rey y huá namá emperador César!

¹⁶ Pilato yaj cátzilh tú nahuán y çamacamáxquilh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

Akxtokohuacacán Jesús nac culus

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquilh aktum culus y tálilh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. ¹⁸ Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero çatuy tachín na çamakñica nac culus y çayahuaca çatunu ixpaxtunītni.

¹⁹ Pilato mațzokónalh aktum letrero y yaçuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” ²⁰ Ixtatzokñit nac

hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús lacatzú ixuanit cachiquín xla Jerusalén. ²¹ Amá xanapuxcun judíos nī tamatlánilh la tzokli Pilato y talh tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero nī huá.

²² —Tú ctzoknit nīti ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —cakálhtilh.

²³ Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlhákā chatunu tātamáxtakli quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhákā aktum ixlanit la tejido ixuanicán túnica.

²⁴ Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtítāu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtilh tú ixmatzokonanit Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhákā, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

Jesús nīkó nac culus

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁵ Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, chatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachāt Cleofas y María Magdalena. ²⁶ Ixnana ixyá ixpaxtun ixdiscipulo tí snun ixlakalhamán; acxni cācxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

²⁷ Amá ixdiscipulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

La²tá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo mak-taká¹hnilh ixna²na Jesús.

²⁸ Jesús ixcatz¹í xlacata ixlak¹oma ixlistacni; hu¹ak ixtlahuan¹it pero xlacata n¹i natzanká tú ixtat-zokn¹it ixlacata nac Escrituras ca¹huánil:

—Aquit ckalhtí.

²⁹ Aná lacatzú ixuí aktum xa¹lu vinagre tú ixtal¹ikotnán; cha¹tum qui¹tiyalh aktum esponja, li¹macáhu¹ilh vinagre, ma¹kánulh nac kantum la chán¹cat huanicán hisopo y ma¹lacatzuhu¹ínilh nac ixquilhni Jesús. ³⁰ Xlá kotli actzú amá vinagre y chi¹hu¹inampá:

—¡Chí hu¹ak kantaxtun¹it!

Acxni tuncán ta¹cpú¹talh, macamásta¹alh ixlistacni y lákspu¹tli Jesús.

Cha¹tum soldado tap¹alhtucú Jesús

³¹ Amá sá¹bado ixlijaxatcan judíos ixlakcha¹majá, y na¹ pi¹huá amá chichin¹í ixpu¹lakchama xat-acu¹hu¹íní pa¹scoa y xanapuxcun judíos n¹i ixtalac-¹asquín natahuacá nac cul¹us cha¹tum n¹in porque sn¹un lanca chichin¹í ixuan¹it. Xlacán ta¹lh tahu¹aní Pilato cacalima¹páksil¹h itsoldados cacatucx¹nica ix-¹cha¹xpancán amá tach¹in¹ín xlacata sok nataní y tlan¹ nacama¹cticán.

³² Amá soldados pu¹la tachá¹tucxli tí ixca¹ma¹huacacan¹it ixpaxtun¹itni Jesús, ³³ y acxni ixama tachá¹tucxa Jesús tá¹cxilhli xlacata xlá ixn¹in¹ittá y yaj tú tatlahuánilh. ³⁴ Pero cha¹tum soldado li¹ta¹p¹alhtúculh ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní man¹únilh li¹cán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

Mactícán y mujucán Jesús
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁵ Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmaluloka cacxilhnit tú tlahuanica Jesús, y tancs ccahuaninítán la quitáxtulh xlacata huixín nacañajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. ³⁶ Jaé soldados ñi tacátzilh xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ñi amaca tucxnicán ñi para akstum ixlúcut.” ³⁷ Y alacatum huan: “Amaca acxilhcán la palhtucua.”

³⁸ Chatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzek ixlipahuanit Jesús porque ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhilh licamama namaksquín litlán Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. ³⁹ Pilato matlánilh y José alh mactí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuínán Jesús maktum catzisní. Xlá ixlín lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ñi lixcájnit naquincalá. ⁴⁰ Ixlichatuycán tamáctilh y tzúculh talimaksuita lhakat y tamacuilitilhá amá áloe y mirra. Jaé licaxtluhan snun ixtamuśún y chú ixtalismanit judíos tamujú ixnincán.

⁴¹ Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchacán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujucan nin y ñi naj tí ixmanucanit. ⁴² Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuini paxcua amá smalankán.

20

Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Ixlituxama domingo laṭa ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.

² Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí maş ixlakalhamán Jesús, cahuánilh:

—Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit y cacatzi ní linca.

³ Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní ixmanucanit Jesús. ⁴ Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula chalh. ⁵ Xlá talacánulh y ácxilhli lhakat nima ixlimaksuitcanit Jesús nac catiyatni ixtamana pero ni tánulh. ⁶ Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá catiyatni, ⁷ y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.

⁸ Amá discípulo tí pula ixchanit na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná xlacata Jesús ixlacastacuananit, ⁹ maşqui ya ixtamakachakxí ixchatuycán xlacata Dios ixlichihuínán la Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán. ¹⁰ Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

Jesús tasiní María Magdalena

(Mr. 16.9-11)

¹¹ María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. ¹² Ixlipuntzú talacánulh nac ixpūlacni y cácxilhli chatuy ángeles makstarankán ixtalhakananit; chatum ixuí pakán

ní ixmapīcanīt ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuú íxtujún.

13 —¿Huānchi tasápat? —takalasquínih amá ángeles.

—Porque kalhancanīt Quimpuchiná y nī ccatzí ní lichancanīt —cakálhtīlh.

14 Y laṭa quilhputaj ixyá talakáspitli porque acxcatzīlh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanīt pero xlá nī lakápasli para huá!

15 —¿Huānchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquínih.

—Chixcú, para huix lipinīta Quimpuchiná quihuani ní lichipinīta xlacata nacán tiyá —kálhtīlh.

Chuná jaé kálhtīlh porque xlá ixpuhuán ixtachihuīnama chaṭum tsaṭua tí ixmak-takalhnán amá caquihuín.

16 Entonces Jesús huánih jaé tachihuín:

—María, ¿nī quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánih lakápasli y huánih:

—¡Maestro!

17 —¡Nī caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí clīmapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticucán, clakama Quimpuchiná Dios tí cliṭahuanīt pero huixín na miDioscán porque lipahuanátit.

18 María tatzalh alh calacaputzá ixdiscípulos Jesús y cahuánih:

—¡Cacxilhñīt xastacnán Quimpuchinacán!

Āstán na calacspītnih tú ixmamacquinīt Jesús.

Jesús catasaní ixdiscípulos

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Pihuá amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nití natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nití maliquínih Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánih kalhén. 20 Camasínih ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanit. ¡Xlacán snun talipaxáhuah la ixtacxilhnit Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

21 Jesús cahuánih ixdiscípulos:

—Quinticú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanit hora aquit na camán camalakachayán naquilalichihuinanáu.

22 Jesús cajajmánih ixdiscípulos y cahuánih:

—¡Camaklhtinántit chatunu ixlitihueke Espíritu Santo! 23 Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhín na ni ama xokonán nac calínín, pero tí ni matzankenaniyátit ama xokonán nac calínín.

24 Acxni catachihuínalh Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás ni lakxtum ixcatahui xamakapitzi 25 y acxni chilh talimakalhchihuínih la ixtacxilhnit xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánih:

—¡Aquit ni ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nax-amá y nacaxila ní lixtokocanit clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanit.

26 Ixlituxama litum ixdiscípulos Jesús tatamástkli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nití maliquínih, calakatáyalh y cahuánih kalhén.

27 Como Jesús ixcatzí tú ixlacpuhuán Tomás huánih:

—¡Huix *n̄i* *cañajlaya* para clama xastacnán! Pues *cácxilhti* y *caxama* ní *quilixtokoca* clavos y *camānu* *mimacán* ní *quintapalhtucuca*. ¡Yaj *cataklhuhui*, *cacānja!*

²⁸ —¡Yaj *cama* *tāklhuhuí*; huix *Quimpuchiná* *quiDios* xastacnán! —*kalhtínalh* Tomás.

²⁹ —Huix *quilipahuan̄ita* porque *quiacxilhn̄ita*. ¡Aquit *mas* *cama* *calipaxahuá* *cristianos* tí *naquin-talipahuán* *masqui* *n̄i* *quintacxilhn̄it* xastacnán! —*huanikolh* Jesús.

³⁰ *Ixdiscípulos* Jesús *tācxilh̄nit* *lhūhua* *mas* *laclanca* *ixtascújut* *n̄imā* *calimalacahuán̄ilh* y *n̄i* *huak* *tatazokn̄it* *juú* *nac* *libro*. ³¹ Aquit *cçalacsacn̄it* *n̄imā* *talactáxtulh* *xlacata* *nacalapakasátit* y *nacāñajlayátit* Jesús *Ixkahuasa* *Dios*; *huá* *Cristo* tí *ixmalacnūcan̄it* *ama* *calakmaxtú* *cristianos* y *amá* tí *nalipahuán* *ama* *maxquí* *lipaxáu* *ixlatámat* *nac* *akapún*.

21

Jesús *cātasin̄i* *ixdiscípulos* *acxni* *ix-tachakanamāna*

¹ *N̄i* *ixlimakas* *quilhtamacú* *nac* *ixquilhtun* *chúchut* *xla* *Galilea* *tatamákstokli* *makapitzi* *ixdiscípulos* *Jesús*; ² *aná* *ixtahuilana* *Simón* *Pedro*, *Tomás* *el* *Gemelo*, *Natanael* *xalac* *Caná* *de* *Galilea*, *ixlakkahuasan* *Zebedeo*, *Jacobo* y *Juan*, y *chatuy* *ixdiscípulos* *lihuacá*.

³ *Simón* *Pedro* *cāhuán̄ilh* *xamakapitzi*:

—*Cama* *chakanán*.

—*Aquín* *na* *naccataañán* —*tahuán̄ilh* *xamakapitzi*.

Huak tatájulh nac barco y talh. Pero nitú tachípalh tamakní. ⁴ Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún y tácxilhli çatum chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá ni talakápasli para Jesús ixuanit!

⁵ Xlá cakalasquínih:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nitú cchipáu —takálhtilh.

⁶ —Pues camacapítit mintzalhcán pakán ixpakçana mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamacalh istzalhcán ní ixçahuanicanit y tahuacalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ix-tamacutú.

⁷⁻⁸ Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixçatachihuinama y huánih Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuínán!

Ixcatzankani lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkalhni ixlhakat pues huata xala ixtancán ixuilinjit y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasut taxuatálih istzalhcán lata ixtatajumaña nac barco.

⁹ Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y na ixuí simita.

¹⁰ —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas cachipátit —çahuánih Jesús.

¹¹ Simón Pedro lacapala çatalimilh istzalhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzalhcán masqui lhuhua tamakní ixuanit.

12 —Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nití kalasquínilh ní ixminítanchá. ¹³ Jesús tíyalh amá simíta y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

¹⁴ Juú nac chúchut çatasínilh Jesús ixlimaktutu ixdiscípulos la ta tilacastacuánalh calínín.

¹⁵ La tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicana quilakalhamana ni la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí ccalimanú quiborregos.

¹⁶ —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlimaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Ni caskahuimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

¹⁷ Ixlimaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh para xlicana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuán y catziya la clakalhamanán —xlá kalhtipá.

¹⁸ —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina nití ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat castonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natakuentaján y

natalinán ana ní huix n̄i pimputuna —huánilh Jesús.

¹⁹ Jesús limamakachaxínilh Pedro la ixama liakxtakajnán acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhú Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

²⁰ Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama macamastá acxni ahuata ticatāhualhtátalh.

²¹ Pedro kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

²² —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix n̄i mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli. ¡N̄i caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

²³ Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús n̄icxni ixama ní. Pero Jesús n̄i huá xlacata n̄i ama ní, xlá huá: “Huix n̄i mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli.”

²⁴ Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán n̄i ama ní. Pihúa aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhñit la quitáxtulh y ccatzi n̄i caskahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! ²⁵ Jesús catlāhualh mas laclanca ixtascújut, pero n̄i huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán n̄i ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros n̄ima ixtalichihuínalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0